

**Zeitschrift:** Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha  
**Band:** 11 (1937)  
**Artikel:** Errur e reconciliaziun : novella originala  
**Autor:** Balletta, Alexander  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881224>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

---

# Errur e reconciliaziun

Novella originala da Alexander Balletta (n. 12 d' uost 1842 † 12 de matg 1887)

## 1. Il di de nozzas

Ina biala damaun digl onn 17... haveva il vitg de X fiasta. Quei fuva denton buc ina fiasta regulara, dedicada spezialmein al survetsch divin, quei fuva in di de generala legria. Las stretgas vias dil vitget eran pleinas glied, che mavan e vegnevan; vid las finiastras vesevan ins mattauns en vestgiu de fiasta, che contemplavan riend quei trubistgem e sestuschem; ils affons grevan e seglievan ed ils vegls havevan lur pippa en bucca, stevan en in rudi e paterlavan sur quei e tschei. Oz havevan las armas dil pur ruaus; faulsch e risti pendevan sper igl esch, la segir era cugnada en in brav blic, ch' il fumegl haveva buca giu peda de far ora, ed oz, oz ni astga, ni vul negin luvrar, silmeins avon miezdi buc.

Tgei dei quei pomai è muntar? Eis ei forsa cumin? Vul in magnat dil vitg vegnir mistral? Vegn in niev plevon installaus? Na, quei ei tut buc il cass — igl ei nozzas el vitg. Neve, car lectur, sche ti ed jeu duessen vegnir ina gada en ina tala posiziun, ualvess ch' enzatgi betess vi in' entira schurnada, per mirar, co nus e nossas bialas mein en baselgia. Mo nus dus essan è buc il Gion, il pli bi e reh mat della vallada e feagl dil mistral Murezi, che veva pli bia vaccas en nuegl, che nus dus cauras sin pastira. E sche nossas futuras bialas vegnessan buc aschizun admiradas, sche stuessan nus era haver pazienza, pertgei schi carinas ed emperneivlas sco ellas san esser, stuessan ellas bitschar la manutta alla spusa dil Gion, alla biala Barla, il tat de quella era staus vicari en Valtrina ed haveva leu cun tutta activitad e prusadad rimnau ensemen rauba, che lubeva ad el de viver aschi cumadeivlamein ed emperneivlamein sco el mai leva. Il bien vegl fuva ultra de quei staus pliras gadas commember della dieta della Ligia Grischa e cura ch' el semussava la dumengia en siu habit de valî, sche alzavan ils umens la capiala cun tut respect. Ussa vev' el varghentau ils 70, mo el mava aunc entuorn, sc' in utschi e luvrava legramein naven dalla damaun entochen la sera, schegie ch' el havess saviu seser en stiva, ni ir a spass. Sia consorta havev' el piars avon paucs onns e siu sulet feagl e la schiendra vevan stuiu suttacumber ad ina nauscha malsogna contagiusa, laschond anavos al tat ina matella de strusch treis onns, ch' el veva tratg si cun tut quitau e cun carezia particulara e quella pintgetta fuva la spusa ded oz, la biala Barla.

Capeschas ussa car lectur, pertgei ei fagevan quei di fiasta el vitg de X...? Ils dus pli rehs e pussents umens entravan oz en parentella ed il pli bi giuven purscheva siu maun alla pli carina giuvna. Enzatgei semigliant vesan

---

ins buca mintga di ed ultra de quei havevan quellas duas familias ina gronda parentella, senza dumbrar ils amitgs, ils cumpars e las cumars, ch'eran oz envidai a nozzas.

Denton havev' ei entschiet a tucrar l'otra. Quels tuns mettan tut en moviment. Eschas e finiastras vegnan aviartas e serradas cun fraccass, umens e femnas van per las scalas sidengiu. Las mattauns dattan aunc in'egliada el spieghel, per mirar, schebein la schlappa seigi en uorden, sch'ils cavegls seigien è spartgi scoiauda; las mummas han de far en casa, ils babs seorneschan cun lur casaccas e tarmentas capialas e la mattatschaglia cuora per las vias entuorn. Plaunsiu cala la canera ellas casas; persunter crescha il fracass giuador el liber, la fuola crescha ad in crescher e giuven e vegl festgina de puder sefultscher en ina biala e spaziusa cuort, circumdada dad ina seif, ed el miez ina gronda habitaziun, in stupent casamen, cun clavau e nuegls ed auters edifecis laterals. Quei tut udeva al vicari Paul, il tat della giuvna spusa Barla. Il bi casamen fuva de lenn, cun in brav fundament da mir suten; las finiastras tarlischavan ed igl esch casa fuva ornaus cun ghirlandas ed autras flurs primavaunas. Gie tut quei fageva ina stupenta parada, schegie che la rihezia, che regeva cheu, contrastava vivamein cun la paupradad dellas pintgas e tschuffas habitaziuns e cun las vias stretgas e maltenidas, che fagevan ina zun tresta impressiun. Mo oz dumandava negin suenter las miserias humanas e pilver ei fuss stau donn e puccau de seschar surpender dalla malenconia, ferton ch'ins haveva in schi bi spectachel avon egl. Jeu hai gia detg a ti, car lectur, ch'ei fuva ina biala damaun de permavera, ed ussa stoi jeu aunc metter vitier, ch'ei fuva il matg, ed il matg ei il pli emperneivel meins digl onn. La casa dil vicari Paul steva sin in crest e da quei crest anô havevan ins ina zun grondiusa vesta sur ina gronda part de nossa Surselva, pertgei questa historia ha liug en nossa vallada, sco ti has forse gia remarcau, stimau lectur.

Tgei bellezza di! Cuolms e vals eran verds, las tschemas dils glatschers tarlischavan sco argien ed il Rein seglieva sur la greppa, sco in mattatsch, che po bandunar la scola per enzacontas uras. Ils funds havevan biala parretta ed ellas pradas udevan ins il sunem melodius dils armauls, mischedai cun il cant primitiv de leghers pasturs. La natira haveva il medem aspect, sco ozildi, sulettamein ch'ils uauls fuvan pli spess e giu ella vallada vesevan ins aunc buca certas lingias alvas, horizontalas, ch'indicheschan il moviment denter ils pievels, las vias. Da quei temps deva ei aunc pauc, ni negin commers en nossa Surselva, e tgi che leva haver enzatgei, stueva ir a Glion, ni magari tochen Cuera; e tgi che havess giu queida de passar ils cuolms, quel stueva far sco ils berniers, prender in brav cavagl ed ina valischa cun paun e caschiel ed en num de Diu seschar sin la buna sort.

Mo era autras emperneivladads gudevan ins quei di ella cuort dil vicari Paul. Cheu vesevan ins atras las finiastras cuschina, co las cuschinieras havevan



---

de far ton sco ei pudevan, per pinar il gentar de nozzas, ferton ch' il fumegl grond sedeva tutta breigia de risar siadord tschaler enormas galeidas cun bien vin vegl de Valtrina. Il fem dils barsaus, l'odur dils schambuns, il fried de tuttas sorts carn emplenevan iert e cuort e fagevan tremblar il cor el pèz a quels paupers schanis, che vesevan ina gada ad onn ina buna suppa, sch'ei mava bein. Denton els pliravan oz buc, beinsavend, ch' il bien Paul schassi quei di ira negin senza ina grassa almosna.

Denton sefageva la fuola pli e pli e pli gronda, ed ei fuva ina ramur, sco sch' ina schaumna aviuls bandunass sia habitaziun. Ils envidai de nozzas havevan breigia de rumper via atras quei mir de carstgauns e beinduras vesevan ins arrivar entiras carravano de cavaliers, che vegnevan salidai respectusamein dals umens, ord il qual ins sto concluder, ch' ei fuva glied de buca mediocra vaglia.

„Veseis leu quei signur vegl cul tgau alv, vestgius tut en tgietschen cun nuvs ded aur, quei ei il „bannaher“ dil cumin della Cadi, quei ei in cumpar dil Paul“ scheva in um els megliers onns ad in auter, che purtava ina tarmenta barba nera.

„Gie, rispunda quel“, jeu enconuschel el; el ha surviu en Frontscha dil temps che jeu erel leu; el fuva in bien capitani ed ussa ha el ina pensiununa! Gie, gie cumpar, quel ha „scheltras“ dublas!

„E tgi ei pomai quei umet culla barba grischa en uniforma grischa cun epuletas ded aur, che meina cun el quella biala giuvna cun ina tarmenta schuba de seida verda?“ dumandava il fravi dil vitg, in stagn schani sco in cuolm, che targieva tubac, sco in tgamin, siu vischin, il muliner.

„Tgei, enconuschas ti buca quel, ti che creias adina de saver tut?“ rispunda tschel, „quei ei negin auter ch' il podestat regent en Valtrina, il pli reh si Sursaissa, e la giuvna ei sia feglia, che duei esser spusa cul landrechter si Mustér.“

„Quei fuss nozzas!“ greva il vegl gerau Franzestg, plidond cun in siu vischin, che udeva buca bein, „suentar la maridaglia de mistral Rest giu Z... han ins mai viu de quellas caussas. Ils envidai ein bunamein tuts glied de consideraziun; mirei, cheu vegn a cavagl il canoni de Trun, in bien veglet e leu il signur „landshauptma“, tut en scarlat.“

„Gie, gie, vies tat fuva in brav um“ rispundeve il pauper vischin, ch' udeva tut davon davos.

„Schei miu bien tat en siu sogn ruaus“ continuava riend gerau Francestg, „mo sch' el fuss cheu, selegrass el giud las midadas, ch' ei ha dau da curonta onns enneu. Vus essas era buca dils giuvens, cusarin,“ scheva el sevulvend encunter in cuolm ded in um, che tedlava ils raschienis, „e seregurdeis aunc dil temps, nua che vicari Paul e mistral Murezi fuvan buca schi buns amitgs, sco els ein ozildi. Miu tat ei adina staus ferm ed aunc en ses davos dis ha el fatg atras enqual battaglia, ch' il temps dellas partidas haveva



---

manau neutier. Lura fagevan ins buca grond cass per smaccar enqual nas e bottas dev'ei mintga dumengia. Dieus seigi ludaus, che quei ha calau si; en vischnaunca eran ins buca segirs della veta pli. Ussa fan quellas familias paisch, e viva la paisch!“

„Sche mo quella paisch vegn buca disturbada en casa sezza“, rispunda il cusarin tut de bas.

„Co vegnis pomai sin quei patratg?“

„Mirei, cusarin, vus essas in um raschuneivel e saveis quescher. La Barla ei ina giuvna che meretta tut laud, ella ei adina stada in exempel per nossas mattauns ed jeu giavischel ad ella tutta ventira. Quei che risguarda il Gion, ha el biaras e bunas qualitads, mo da l'otra vard . . .“

„Segner pertgiri“, di il vegl genau, „tgei san ins pomai dir dil Gion? Va el buca mintga di en baselgia e . . .“

„Bein, bein, cusarin, quei ei la verdad, mo sulettamein ir en baselgia ei buca uonda. Veseis, il Gion ei in bien schani, mo enzatgei plai a mi buca vidad el; quei ei las compagnias ch'el frequenta. Siu compogn, il Pieder, che ha surviu el Piemont, ei in valanuot, quei sa mintgin. Ins sa buca dir, che Gion seigi in bueder, mo ei varga strusch in di, ch'ins vesi buca el ell'ustria; in giugadur eis el era buca, mo el ha bein bugen las troccas — cusarin, quei plai a mi buca.“

Il genau leva risponder enzatgei, mo dil cadruvi neu udevan ins il tunar dils schumbers ed el medem temps tucav'ei d'ensem, oz cun tutta pompa e majestad. Ils mats vegnan ussa neutier. La fuola sto seretret, las femnas greschan, ils affons tgulan, igl ei in stuschem general, pertgei ch'ils guerriers de parada ston haver plaz. Els marschan en dublas colonas, ordavon il fifer culs dus schumbraders, silsuenter il capitani, accompagnaus dils porta-bandieras, ina tarmenta capiala sin tgau, sco in marschall de Frontscha, cun plemas e pindels, e cun in hazer matg, offerius ad el da sia „Signura“. Ses schuldaus fuvan vestgi sco el suenter la moda veglia: ina capiala cun treis pézs, ina biala casacca liunga e largia, caultschas cuortas de murtetsch, caltscheuls alvs, calzars cun fabialas e — quei astg'jeu gie buca emblidar — ina brava terscholla davostier, che seglieva legramein videnneu, sco ch'ei fagevan in moviment. La compagnia de mats seposta da maniera, ch'ei vegn schau denter las duas retschas en in spazi liber pil tir de nozzas ed il capitani serenda en casa cun quater dils principals mats, per far honor als dus spus ed als nozzadurs. Il fumegl grond derscheva denton ora vin als mats, per „dar curascha“, sco el scheva riend.

Ina schi gronda fuola veva la cuort de signur Gion bein aunc mai viu e quella fuola purscheva in schi bi e coloriu aspect, sco ins vesa buca pli ozildi en nossa Surselva. Da quei temps purtavon nos buns vegls aunc lur costum nazional, e quei costum nazional haveva, oravon tut tiellas femnas, enzatgei de giuvenil e poetic, dil qual nus paupers schanis sefigein negina idea pli. Nossas mattauns secreian sappi Dieus con bialas, cura ch'ei han en

---

lur vestgiu de fiastas, ina schuba stgira, in scussal stgir, in fazzolet gagl ed ina tribla schlappa aunc ina gada stgira cun in tarment péz ner entuorn, sco sch' in utschi de rappina sesess ad ellas sil tgau. Dal temps dil qual nus plidein, vesevan ins vid la vestgadira dellas mattauns aunc tgietschen ed alv, rehas, legras colurs, sco ei descha alla giuventetgna, che duei rir e buca purtar malencurada.

En in dai la ramur cala e tut fixescha l'egliada sigl esch-casa, nua che compara il capitani de mats e dat in'enzenna. Ils giuvens schuldaus semettan en posiziun militar, ils fisis sesaulzan e las bandieras sgolatschan. Ussa semuossan sill'altana dus affons, vestgi en alv, il tgau ornau cun in bi tschupi de flurs primavaunas, e vegnan plaunet dalla scala giu, procedi dal capitani e da ses compogns; sin quellas duas bialas buobettas suonda ina pintga musica, tut en vestgiu de fiasta, milsanavon vegn il spus sez tut en gala, manond suenter la moda della tiara, ina sia giuvna parenza, ina frestga matta cun egls gronds, ners, ed ussa, ussa compara silla sava digl esch la spusa sezza, salidada dad ina famosa salva ord trenta e varga fisis. Pilver, la Barla fuva biala ed il vestgiu de nozzas steva ad ella, sco sch' in bien spért tutelar havess regalau quel ad ella. La giuvna purtava, sco siu spus, il costum nazional e seturpegiava buca de quel, schegie ch'ella havess saviu ver in vestgiu à la moda de Paris, aschibein sco ozildi enqual „dunschala“. Patratga vid ina rosa en sia splendor e ti has in'idea della giuvna spusa. Plitost gronda de persuna, fuva ella perfetgamein bein proporzionada, e la cuorta rassa cotschna, cun il best de vali della medema colur, sin quei best in sempel matg de flurs primavaunas, las mongias alvas e bials bufatgs calzers cun „stichels“ vistgevan ella meglier che la pli fina seida de Lyon. Mo il pli bi fuva il tgau della Barla. Ses egls brins fuvan ussa mez serrai, mo ins pudeva encorscher, con bials quels stuevan esser, cura che quels sesarvevan e miravan graziusamein entuorn; ina pintga schlappa sco ins vesa savens sin vegls portrets, rehomein surcusida cun aur, cuvrega mo en part ils cavels brins della giuvna, che circumdavan, sco ina cruna, in frunt ault e spazius; il nas fuva pigns e regulars e la bucca haveva enzatgei schi frestg ed innocent, ed haveva priu schi daditg l'isonza de rir innocentamein, che mintgin stueva sentir legherment giud quella expressiun. Sias gaultas cuvrega ina colur cotschna de rosas e la pial fuva della finezia dellas gielgias. Cun in plaid: l'entira persuna mussava tonta sanadad e forza, buontad e migeivladad, ch'ei fuva buca de sesmarvegliar, sche l'entira radunonza haveva egls mo per quei bi affon.

Il til de nozzas semetta en moviment, alla testa ils mats e la musica, per la via giu encunter la baselgia. Mo ei saveva ir speras ora tgi che leva, mistrals e mistarlessas, capitanis, „bannahers“ ed auters signurs e signuras, l'attenziun dil pievel era fitschentada culla Barla. Ins veseva pauchissimas fatschas scuidas denter la fuola e quellas pauchissimas sesfurzavan de far bucca de rir.



---

„Con biala la Barla ei oz!“ excloma l'onda Tina.

„Gie e buna e mieivla, sc'in aunghel“, di la cumar Tonia.

„E buca loscha, schegie ch'ella ei schi reha“ fa la veglia Frena.

„Pils paupers dess ella siu davos „bluzgher“, continuescha la vieua d'in pauper catschadur de camutschs. „Cura che miu Plasch p. m. — Dieus hagi si'olma! — ei turnaus a casa da sia davosa catscha, schi malamein plagaus, ei ella stada notgs ora sper siu létg, sinaquei che jeu, paupra veglia, possi ruassar in per uras; ella ha pagau il miedi e las medischnas, ella ha purtau bunas suppas e carns pil pauper malsaun. E cura che Dieus ha priu l'olma de Plasch, ha el benediu ella, sco siu affon, ed jeu, jeu maunchel mai de dir in rusari per ella en la caplutta de sontg Antoni.“

E la paupra veglia bargeva de consolaziun.

„Gie“, di la Baba, „ed ella muossa a nossas pintgas de cuser epi, epi se-regurdeis, onda Tina, cura che las feglias digl assistent Gieri vevan detg schizun dil mal ded ella, perquei ch'ellas vessen giu bugen il Gion, tgei ch'ella ha fatg? Cura che la casa ei berschada giu, eis ella stada quella, che ha giu quitau per la familia cun dar ad ella paun ed albiert.

Las treis mattauns digl assistent Gieri fuvan buca da lunsch, mo ellas han buca detg in plaid. Ton meglier, sch'ellas ein seturpegiadas!

Ils umens dentuorn devan il tgau, sco sch'ei lessan confirmar quei, che las femnas vevan detg.

Il Gion haveva era ses ludaders, particularmein denter las mattauns, pertgei ch'el fuva beinfatgs, adina leghers e schiglioc era de buna pasta, mo ina schi generala admiraziun havev' el buc anflau. Mintgin scheva, ch'el fussi rehs, ualti scolaus ed in bien giuven, — quei ei denton uonda.

Mo cun tadlar ils raschienis dellas cumars, havein nus negligiu il til de nozzas, ch'ei denton entraus en baselgia. Il sittar continuau dils mats muossa a nus, che la sontga cerimonia hagi entschiet e sche nus lein separticipar vid quella, sche stuein nus festginar per anflar ina canorta en baselgia. Ils bauns de maun dretg ein emplenì cun umens, vestgi zun diversamein, daven dil pli fin scarlat de Paris, surcusiù cun argien, tochen tiella pli semplà casacca della tiara. Il Gion fa ina stupenta parada denter sir e bab, sco igl ischi en sia cumpleina vigur denter plontas, ch'in uradi ha privau de ses principals roms. Silmeins san ins applicar quella semeglia tier mistral Murezi, in veglet cun cavels alvs, che sepusa tremblond sin siu fest; oz denton patratga el buc vid la fleivlezia dil tgierp, oz ei siu egl bletschs d'emoziun e legherment. Vicari Paul fa tut altra tschera, el stat sidretg sco in conif e sch'el ei oz schi loschs sin sia Barla, sche san ins perdunar quei ad el. Dal maun dellas femnas ei tut che bragia, numnadamein la mumma dil Gion, la dunn' Urschla, ina buna matrona, de curontatschun onns enneu la fideivla consorta de mistral Murezi. La fatscha della Barla vesan ins buc, ella ha zuppau quella denter ses mauns.

Tgei patratgs mavan en quei mument atras siu tgau?



---

L'orgla lai sentir ses sentiments ed il plevon compara sigl altar. El e siu altar havevan gronda semiglientscha. Igl altar fuva aunc ina veglia ovra artistica en stil gothic, construius semplamein, mo cun tutta majestad. La medema harmonia, sempladad e bellezza mussava il vegl sacerdot. Quei fuva in um tenor igl evangeli, migeivels, pietus, tolerant, il bab della giuventetgna ed igl amitg dils carschi, ch'el haveva aunc instruiu sco affons ella ductrina cristiana. Da cor cueva el in plascher honest als giuvens e savens impundeva el inton de siu prezios temps, per direger ils divertiments giuvenils. Ad el havev' il vitg d' engraziar, che las partidas vevan tschessau, ad el era d' engraziar ina scola. Sin s-chintschalla mussava el il plaid de Diu cun quei ruaus e cun quella buontad, che descha al survient dil Salvader sin tiara. Lunsch entuorn fuva el il pli respectau e carezau spiritual, ed in siu plaid purtava pli bia fretg, ch' in entir priedi de biars auters.

Il survetsch divin continuescha sco adina, mo quei lein nus dir, che cura ch' il Gion e la Barla ein turnai anavos en lur bauns sco consorts, els ni vesevan ni udevan. Els setenevan pil maun sco dus affons, la Barla cotschna sc' ina rosa, ils egls sbassai e cun quei bi rir innocent entuorn la bucca; il Gion mava cun pass franc sper sia spusa e teneva aviert ses egls, per demonstrar curascha, mo siu cor fageva tic-tac, sco in' ura de preit. Ed ils mats ordador baselgia, schavan suondar salvia sin salvia, ch' ils spectaturs tartgavan, ch' igl arviul dessi ensemen. Ina gada ch' ils spus fuvan puspei en lur liug e che quei fracass veva tschessau, sevolva il vegl plevon entuorn e tegn cun vusch migeivla e commovida presapauc il sequent discuors:

„La paisch dil Segner seigi cun vus, pertgei che la paisch ei il pli niebel dun digl Altissim. Mes mauns tremblonts han el num dil Tutpussent benediu ina lètg, che allegra ils cors. Jeu hai giu la ventira de prender si ils dus giuvens spus ella cumminonza dils carstgauns, ed ussa uneschel jeu els peradina. La paisch seigi vies plaid, la perinadad vossa mira, la carezia vies confiart. Oz ei in di de fiasta, in di de sontga legria el Segner, mo la veta ha era sias spinas. Il matrimoni ei ina instituziun divina ed ha purtau ventira al mund, essend ch' ell' ha contribuìu bia alla civilisaziun dils pievels. Mo tuts stadis han lur uras de tristezia. Vus essas cheu per porscher il maun in a l' auter. Igl um ei la petga della casa, il cau della familia, il representant de quella visavi agl exteriur; sia obligaziun eis ei pia de mantener sidretg quei ch' el ha artau da ses vegls; sia obligaziun eis ei, de vegliar, che la vertid, la morala e las verdads divinas flureschien en sia casa; sia obligaziun eis ei finalmein, de defender l' honur de sia casa semper ed adina; buca garmaschia, buca luschezia, buca rihezia ein las armas digl um, mobein humilitionza, forza e caritad.“

„Igl um duei esser in bien patriot. La dunna igl aungel pertgirader della familia, la mumma dils affons, l' amitga dils paupers; buca per cummandar ei ella neschida, mo obedend al cau, adimplend sias obligaziuns, regia ella, regia entras dultschezia e buontad.“

---

Aunc ina gada pia la paisch seigi cun vus, la consolaziun divina, la perinadad e carezia christiana. Aschia vegn ina familia fundada, aschia crescha ella, aschia porta ella fretgs, ils vers fretgs digl evangeli e dell' istruzziun. "Quels sempels plaids han fatg ina veseivla impressiun sin l'entira radunonza e las femnas tenevan naturalmein lur fazolets avon ils egls.

Finalmein ein ils nozzadurs, compignai da tuts ils envidai arrivai ella gronda e biala stiva en casa de vicari Paul. Il gentar de nozzas mava legramein vinavon. Sisum seseva il bien plevon dil liug — el veva ditg sedustau, seperstgisond, ch'ei fussi cheu tonts ed aults signurs, mo ils spus vevan buca cediù — ed entuorn la meisa bracca e liunga sesevan forsa curonta envidai, senza quintar in tschuppel affons cun enzacontas ondas e cumars, che fagevan ira legramein la mola ella combra dasperas. Ils envidai purtavon in viva suenter l'auter als dus spus, che rievon e seturpegiavan tut en ina, al sgr. mistral Murezi, al sgr. vicari Paul ed a sia massera e tut era legher e de buna veglia. Viers la fin dil stupent gentar porta il fumegl grond in canaster cun uvierchel e tschenta quel enamiez la meisa. Tut surstat e tgi legna quei, tgi tschei, mo il „banaher“ della Cadi, il vegl capitani della garda, fa bucca de rir e dat in'enzenna a sgr. Paul. Quel stat si, scuviera il canaster, arva ina brev e legia cun vusch tremblonta, commovida:

„In pign regal dil vegl aug marschall a Paris als dus spus ed all'entira societad de nozzas.“ Il vegl aug marschall, „il signur aug“, sco ins scheva en casa, fuva in dètg aug della consorta dil Paul, haveva surviu en Spagna ed en Frontscha e viveva uss a Paris, il pèz ornaus de cruschs e decoraziuns, sco commandant ded in bi regiment della garda. En quei canaster sesanflavan: dudisch buteglias vin de Champagne, in magnific vestgiu della pli fina seida per la spusa ed in'ura ded aur cun cadeina pil spus . . . Il vegl banaher veva spert viu tarlischar il pupi d'argien dellas butteglas e perquei vev'el ris. Allegher, co ils stupems seglievan egl ault, e co quei niebel vin fageva e formava pedras, coralas e cruschs els pocals! Tochen encunter sera ein ils envidai sesi entuorn meisa. Els levon star si, cura ch'igl esch sesarva ed ina deputaziun dils mats se presenta. Il capitani fa in stupent zancin, tuoscha in pèr ga tut de quei schenau e tegn finalmein in plaid liung e lad, pil „vin de cavals“ tenor las veglias isonzas de nossa tiara. Mistral Murezi sesaulza, fa in cuntraplaid e porscha al capitani ina rolla de daners, che quel prend cun aunc pli gronds zancins. Ina gada giuadora, arva quel la rolla e grescha sc'in desperau: „Dieus partgiri popo, tschien rischculdis!“ — Quella sera fuva legherment nua ch'ins mava; ell'ustria sesevan ils mats e buevan en biala perinadad lur „Vin de cavals“, cantond e purtond vivas sin vivas als spus; en casa de vicari Paul udevan ins musica ed ei vegneva saltau, ferton ch'il plevon ed aunc enzacons vegls signurs fagevan in scart ella combra laterala — il bien Sur plevon sopponeva buca, sch'ins fageva dus segls en tutt'honor, — gie, perfin ellas habitaziuns dils paupers vesevan ins



---

legras fatschas; ina brava scadiola vin de Valtrina ed in bufatg toc puolpa muncava negliu. Mond il plevon a casa, aulza el ils egls encunter tschiel, nua che nundumbrevilas steilas tarlischavan e di cun vusch tremblonta: „Bien Bab leusi, jeu engraziel a Ti, che Ti has schau ver tiu survient il di della reconciliaziun e della paisch — ussa sai jeu ir a ruaus!“  
Quei ei stau il di de nozzas dil Gion e della Barla.

## 2. L'aura mida

In onn ei vargaus dapi che la Barla ed il Gion ein daventai um e dunna. Els habitavan l'alzada su en casa de vicari Paul, mo els fuvan buca pli persuls. In pign cantadur cantava buca zun melodiusamein, baul silla bratscha della mumma, gleiti en quella dil bab e beinsavens pelegrinava el en quella dils tats. Ei fuva in bufatg mattatsch de strusch dus meus culs egls della Barla e cul frunt dil bab. El rieva savens, mo saveva era bargir senza fin e misericordia. Quella musica dil pign Gieri, — aschia secloma il schani suenter igl aug marschall, che fuva siu padrin — sunava denton ellas ureglias dils geniturs ual schi emperneivla, sco il meglier concert. La Barla ed il Gion vivevan sco enta parvis. Ella fageva tut en casa, cuschinava, cuseva, cantava, encuraschava fumeegls e funitgasas, levava l'emprema e mava a ruaus la davosa, tut quei che siu um giavischava fuva per ella in camond — cun in plaid, ina megliera massera, ina pli biala ed emperneivla dunna deva ei lunsch entuorn buc. Il Gion fageva pigl auter era tgei ch'el saveva, dirigeva las lavurs, steva la sera a casa ed haveva perfin bandunau las troccas, schegie che sia raschuneivla consorta havess giu nuot encunter, sch'el havess fatg in scart ina gada ni l'otra en buna societad. El teneva ault siu sir e quel el. Ei para pia, ch'il cusarin de quei vegl gerau veva buca profetisau bein il di de nozzas. Er el vitg carscheva la stema enviars el da di en di, ed havend il mistral Murezi giavischau de saver deponer sia scharscha sco gerau grond, in uffeci ch'el veva administrau prusamein per 20 onns, sche han ils vischins numnau il giuven Gion unanimamein sco εμπrem gerau de vischnaunca. El leva buc acceptar, sperstgisond cun sia giuventetgna e sia pintga experientscha, mo el veva stuiu ceder, essend el in uni scolau, sco ils umens schevan. Ed en verdad el veva empriu enzatgei, essend el staus plirs onns giu a S. Pieder ella scola tudestga — ina caussa extraordinaria da quei temps — ed in onn a Sondrio en Valtrina tier in parents, per emprender leu il bi lungatg talian. — Las dumengias ed ils firaus-sera seradunavan tut ils parents, amitgs e cumars ed in bien sitg e canzuns muncavan mai.

In di — ei fuva la stad — vegn nies Gion a casa dalla lavur per gientar, mo el fuva encunter sia disa, buca zun de buna veglia. Sia dunna encorscha quei e damonda el, tgei ch'ei maunchi. El dat risposta per miezvi, mira stgir e schagia strusch la maglia. La buna Barla vegn tut tresta, va e vegn cul



---

pign e muossa quel cun siu pli bi rir al bab. Gion vegn muentaues, carsinescha il Gieri e di finalmein tut da bas:

„Mira, Barla, jeu sun pli ch' in onn strusch staus in di ord il vitg; ils parents vi a S... han schon envidau mei pliras gadas ded ir tier els per dus dis, jeu mass bugen, mo las sbusaradas lavurs ed igl entir trubistgem laian a mi mai temps e peda. Jeu sundel ligiaus sco in perschunier ed hai mai in di libertad, ferton ch' ils daners stattan en trucca, senza ch' enzatgi gaudi quels...

La Barla steva leu e saveva strusch tgei rispunder. Ils patratgs mavan videnneu sco ils fils d' in tissunz. Quei lungatg fageva mal ad ella. Cura haveva ella detg a siu Gion, ch' ella haveva schi bugen, ch' el stgassi buca ver in divertiment? Dapi cu fuv' el in perschunier? El leva viagiari, mo senz' ella, senza siu affon, neglighir sia lavur, per ir suenter als plaschers!

Quei mava vidaneu en quei pign e grazius tgau e penetrava tochen giu el profund dil cor. Ina larma sefultscheva egl égl della Barla encunter sia veglia; adumbatten encurev' ella de zuppentar quella, ella cuora dalla vesta giu e croda sigl affon. Cun ina vusch empau tremblonta, mo carina, rispunda ella finalmein:

„Mo, miu bien Gion, sch' ei fa a ti plascher, sche fai quei viadiet, jeu hai segiramein nuot encunter; mo jeu cartevel, che ti savesses forsa spitgar tochen ch' il giraun ei sut tetg...“

E cheu s'ingluttava ella puspei, mo ella leva sefar curascha per buca caschunar in displascher al Gion e fageva buca de rir, purschend ad el il main. Vess il Gion mirau sin sia consorta, sche fuss tut stau bien, mo quella larma pesava ad el sil cor sco in crap; el stgava buca alzar ils egls e per sedar curascha, grescha el tut ded ault, segliend ord stiva cun in sbat egl esch:

„Vus femnas saveis far nuot auter, che bargir ed haveis adina raschun e nus umens pudein luvrar sco tons marters ed il davos esser semper sut la pantoffla!“

Sin quei pren el il risti e va per siu fatg, senza tadlar sin la vusch della consorta, che clumava el anavos.

Alla Barla batteva il cor, sco sch' el less seglir ord il pèz. Ella metta il pign che bargeva en sia tgina e sesa dasperas, ils egls plein larmas. Il lungatg ch' ella veva udiu da siu um fuva zatgei reschniev. Tgei leva quel dir? In trest presentiment era sepatronaus de siu cor, in mument havev' ella piars la curascha. Ella tremblava buca per ella, mobein per siu um. Mo in'egliada sil divin Salvader, che pendeve vid la cruscha, ha dau il ruaus ad ella. Il Gieri rieva e la mumma rieva. Ei eran ventireivels.

Auter stev' ei cul Gion. Il suleagl tarlichava, mo siu intern fuva umbrivaus. Pertgei? El saveva sez strusch tgei che muncava. Il risti silla schuiala mava el negligentamein atras il vitg e murmignava enzatgei che negin capeva, el forsa era buc. Sin in crestet seferma el e mira entuorn e suspira. El haveva viu sia casa paterna ed avon esch sia dunna e siu affon. La glatscha entuorn il cor entschaveva a rumper, cura ch' el auda davos el enzatgi a rir ded ault

---

ora. El fa in moviment ed avon el stat siu vegl compogn, il Pieder, dil qual haveva gia plidau il gerau Franzestg il di de nozzas. Ei fuva in compogn grond e ferm, bein fatgs, mo siu egl grisch haveva zatgei de fauls ed entuorn la bucca semussava trasora in cert rir de dispres e d'ironia, che prendeva tutta confidanza. El fuva paupers mo viveva bein; luvrava pauc e seseva bia ellas ustrias. Negin veva bugen el, mo el fuva tumius da biars e la dumengia cura ch'el compareva en sia uniforma piemontesa, fageva el biala comparsa e beinenqual matta vegneva cotschna sco in burniu, cura ch'el mirava sin ella. Vid il Gion fuv'el settaccaus sco ina mustga de Milaun. Quel haveva pagau ad el de beiber suenter plascher, aschiditg sco el fuva staus mat, mo suenter maridar haveva giu fin la cucagna. Al „Piemontès“ — aschia vegnev'el numnaus el vitg — haveva quei plaschiu zun pauc ed el encureva puspei de recuperar la beinvuglientscha, ni plitost la buorsa dil Gion. Oz havev'el anflau buna caschun.

„Bien di, signur gerau,“ fa il Pieder de quei malign. „Mattei ch'ins sto ussa dir Els, hè?“

Il Gion ei vegnius cotschens dil fèl, mo el rispunda quietamein, „e pertgei, sch'ins astga dumandar?“

„Pertgei?“ continuescha il compogn, „perquei che ti eis ussa in grond signur e vas mo en compagnia cun gronds signurs. Naturalmein uss eis ti gl'emprem dil vitg, sesas sco gerau grond en quels e tschels uffecis de cumin, vegnas gleiti mistral e miras buca pli sin nus paupers schanis. Jeu giavischel la buna sera al signur mistral.“

E Pieder fa in stupent zanclin, cumpignond quel cun siu rir il pli tussegau. Gion fuva leu per volver ad el il dies ed ir per siu fatg, mo in fauls turpetg ha reteniu el.

„Oh, ho“, di el, „ti fas sco sche jeu fuss in barun e per mussar a ti, che jeu hai buc emblidau mes vegls amitgs, lein ir tiel padrin e beiber ina ensemen.“

„Bravo, ussa eis ti in galantum, in um de vaglia, ed ei duei mo vegnir enzatgi e pretender, che tia dunna porti las caultschas, a quel rump'jeu en costas e combas!...“

„Tgei, tgei dias ti cheu?“ grescha il Gion.

„Bah,“ continuescha tschel, „tuppadads che las cumars raquentan, cura che ellas sesan davos la roda; jeu ditgel nuot.“

„Tschontscha Pieder, schiglioc...“

„Mo plaun, miu tschut, jeu sai nuot e creiel nuot.. Mira, cheu ei l'ustria, lein ira siaden.“

Il Gion suonda mahinalmein. Sia luna era buca semigliurada. Ei entran en stiva. Igl ustier che cupidava sin baun-pegna, sesaulza anetg, pren giu sia capetscha e damonda tgei ch'ei vegni garegiau.

„Ina mesira dil meglia!“ camonda il Gion ed ils dus compogns sesan sper la meisa. —



---

Ina mesira! Quei fuva in brav tschuat vin, mo nos pardavons vevan in bien tegn; ils querclis fuvan termagls per affons.

Igl ustier vegn cun bien Valtrina vegl, dersch'ora ed ils dus, mo numnada-mein il Gion, fan honur al vin.

„Ti has seit, miu pign, la massera spargna a casa, tgei?“ fa il Piemontès.

„Teidla Pieder, jeu sai bein che ti eis adina de buna luna, mo oz ei buc il di persuerter. Uss ora cul marmugn, tgei han quellas cumars dau la bucca?“

„Sche jeu ditgel — tuppadads; ti seigies sut la pantoffla de tia dunna, mo . . .“

„Tgei, jeu, il feigl de Mistral Murezi, jeu sut la pantoffla, dai adatg tgei che ti dias!“ Ed el dat cul pugn giu per la meisa, ch'ella balucca, sco in'aissa nauscha.

Siu compogn fa bucca de rir e considerescha de zuppau il giuven mariu, che mussava ina schi fleivla forza morala.

„Pieder resda,“ di tut anetgamein il Gion. „Padrin, aunc ina mesira!“

„Beiba, miu pign, igl ei meglier per tei . . .“

„Pieder . . .“

„Ussa teidla, jeu sun tiu bien amitg e vi dir la verdad a ti,“ entscheiva il Pieder, derschend vin el migiel de siu compogn, che quel veva svidau en in amen, „mo empermetta a mi, de dir nuot a negin ed il meins a tia dunna.“

Il Gion porscha ad el il maun.

„Bien. Sas tgei ch'ei vegn detg? Ti seigies il fumegl grond de tia massera ed il survitur de tiu sir. Bab e dunna tractien tei, sco ins tracta in mattatsch de scola. Ti seigies nuot en casa, hagues negina vusch el capetel e seigies il „narr“ de tuts.“

Igl um della Barla haveva piars sia colur; ses egls tarlichavan ed il migiel ch'el teneva en ses mauns, tremblava. Cun vusch rauca di el: „Igl ei ina infama manzegna! . . .“

„Po esser, fa il Pieder, mo ti stos sez dar tier, che ti meinas ina veta, che ei imperdunabla per in schani sco ti eis. Pertgei vengnas ti mai pli cheu? In um en tia posiziun sto ir ell'ustria, sto dar in scart troccas, sto esser cordials culla glied. Mo ti vas negliu; fuias l'ustria sco igl uffiern, dattas strusch il biendi e sefas ideas de vegnir mistral . . .“

„Tgi di de quei?“ grescha il Gion.

„Tuts“, continuescha ruasseivlamein siu compogn,“ e ti fusses forsa vegnius tier quella scharscha, sche ti fusses secuntenius ded um. Mo ussa rian ils mats, cura ch'ins tschontscha de tei. Tgei, dian els, nus essan buca per in che paga mai ina masira vin. Ed ils umens vulan è nuota saver da tei, pertgei che ti sedattas mai giu cun els, ed aschia pos ti star „in toc pur“ tia veta.“

„Smalediu . . .“

„Buca zundra“, di ironicamente il tentader, „fai quei che jeu ditgel. Muossa che ti seigies in um, va culla glied, dai in scart troccas, beiba ina masira vin en legra compagnia e dai „trumf“ a casa, cura ch'ei vulan cumandar.“



---

Lavura buca sco in marter, ti, che has scheltras dublas, sco il retg de Fron-tscha, fai era empau il signur e stai buc igl entir di sper la schuba de tiu tgau mellen ded ina Barla, che tuttas cumars muossan cun det sin tei!“  
Fuss il Gion staus gigins, sche havessen quels plaids probablamein medegau il schani, mo ussa fuva tut quei, ch’el udeva dalla bucca tussegada dil Piemontès ieli el fiug.

La nauscha luna ded oz, la gretta, il vin, tut quei prendeva ad el la sauna raschun. Sia luschezia fuva blessada, sia ambiziun buca meins. El udeva il rir dils mats, il murmignem dils umens ed il tschintschem dellas femnas . .  
„Jeu vi mussar a quels miserabels, tgei ch’ il fegl de mistral Murezi po e sa . .  
Pieder, ti has raschun, jeu hai gia daditg sentiù, che la veta ch’ jeu hai menau tochen uss ei buca vengonza de mei! Mo, compogn, la Barla lai cun bien . .  
„Tgi di dil mal della Barla? Ell’ei brava, carina, mo las pantofflas . .“  
„Cuescha, Piemontès, ei dei vegnir autruisa!“

Il Gion aveva griu, che quels che vargavan speras vi surstavon, cartend ch’ei dessi caniallas. Ei havevan bein viu il Pieder, mo quel fuva mintga di ell’ustria e fageva savens bravas caneras e negin che fuss setenius si, mo cura ch’ei han udiu a grend e gesticulond il Gion, ha la gliעד entschiet a sefermar. Las pintgas finiastras fuvan aviartas ed ins udeva enqual plaid dil discuors sin cadruvi. Plaids sco „Barla“, „sut la pantoffla“ e de quei aunc pli, vegnevan udi e laguti. Quei fuva ina suppa per las cumars! Ina fageva sco sch’ella vess ded ir per aua, in’altra, sco sche ella stuessi cumprar tubac en stizun ed ellas sesevan suenter sin in baun sper ina dellas casas dil cadruvi e la bucca mava sco in mulin. — Tgi che gartegia sut ils ils dents de quellas paterlieras, lez stat bein per enzacontas jamnas. Igl ei era buc ju ditg, che la paupra Barla fuva pli che instruida, pertgei che la fama crescha cun mintga pass, alimentada dalla calumnia, dalla nauschadad e dalla tuppadad. Ei dat nuot, che humiliescha pli fetg la dignitad humana, che quei infam paterlem, che schanegia nuot e sesa sco derschader sur mintga caussa, sco sch’el fuss il sulet gest sin quest mund. Ei vevan detg alla Barla, ch’ il Gion fussi cumpleinamein eivers, ch’el vessi detg dil mal ded ella, gie fatg smanatschas encunter ella, etc. Tgei dolor per quella giuvna consorta! Fuss ella stada ina femna ordinaria, sche havess ella entschiet a far caneras, a dar vi da mauls, a cuorer en l’ustria ed apostrofar siu mariu — na, de tut quei ha ella fatg nuot, mo ina greva larma e barschonta ei curdada sin il pign affon, che durmeva ruasseivlamein en sia tgina. Per sven-tira fuvan tat e sir i pli lunsch ed ella fuva sco bandunada da tuts, pertgei che la mumma dil Gion, la dunna Urschla, saveva dar pign confiert; ella schischeva gia da pliras jamnas malsaua enta letg e spitgava cun pazienza il suprem comiau della veta — la mort. Mo la Barla aveva energia e bien senn. Suenter haver recummandau al bien Diu siu um, ha ella entschiet a patertgar vid ils dis vargai. Gion fuva adina staus buns cun ella, diligents e

---

spargnus, schegie ch'el veva beinenqual ga certas lunas, che fuvan buca zun emperneivlas, mo tgi ei senza menda sin quest mund? In um giuven schi solid duess semidar en in di? Quei ei buca probabel, e pli ch'ella patertgava, pli carteva ella, che las cumars vessien exagerau ed il davos fuv'ella sequietada. Denton vargavan las uras, e la notg vegneva e negin Gion compareva. Ina gada veva la Barla tarmess la veglia e fidada fumitgasa, la Margreta vi tiel padrin, per dir al patrun, che la tscheina seigi pinada, mo la buna matta fuva turnada a casa e detg, che la stiva seigi plein umens; che contien e beibien ed il Gion seigi il pli legher de finadin. Encunter mesanotg ha ella tarmess a létg la fumitgasa, che leva dispert vegliar ed ei se-bessa sin il canapè, mo la sien leva nuota leu. Igl affon sedestadava mintgaton ella combra vischina e pronunziava tuns inarticulai, sco sch'el semiass — la mumma seglieva si e quietava il schani, che fageva in mument bucca de rir e durmeva puspei. Mo la mumma haveva buca ruaus. Ses patratgs se occupavan trasora cul Gion; udev'ella semuentond enzatgei, sche cartev'ella che siu um vegnessi; dev'ei las uras, sche tartgav'ella, ch'el stuessi arver igl esch — mo ei fuva las duas e negin vegneva. Ina tema maisudida era sepatronida della Barla; beinduras lev'ella clamar la Margreta, mo ella senuspeva de disturbar il ruaus della veglia fumitgasa, epi lev'ella era buca schar saver zatgi, ch' il Gion fussi vegnius schi tard a casa. In'idea fageva pli mal ad ella che tut auter; quella, che siu mariu havessi plidau disfavo-reivlamein dad ella en in'ustria; quei havev'ella mai meritau! Mo suenter ditg haver ponderau, ha ella ris e scurlau il tgau, ella carteva buca talas caussas.

Finalmein ha la stauncladad serrau ad ella ils egls, mo ei fuva buca il pacific ruaus ded autras notgs, ei fuva enzatgei denter vegliar e semiar. Curios! Ella carteva veser il Gion avon ella cun egls de fiug, ei camegiava e tunava denter tschiel e tiara ed haveva negin tegn e rieva e sgargneva . . . Cheu dat ei in sfrac, sco sche la casa sfrundrass, la Barla arva ils egls ed avon ella stat Gion, il bi Gion, mo en tgei deplorabla situaziun! Il tgierp balluccava, ils egls vevan piars lur splendur e miravan en siat vanauns; il tgau pende-va, las combas tremblavan e la bratscha pareva haver piars la forza natu-rala. L'emprema glisch della damaun sclareva mo fleivlamein la stiva e fageva ina cert'umbriva stgira e nera, che contrastava trestamein cugl εμπrem salid dell'aurora. La Barla haveva sentiu, sco sche zatgi havess catschau in stilet en siu cor, cura ch'ella ha viu siu Gion en quella posiziun; ella leva dir enzatgei, mo la lieunga leva buc obedir ed ella stueva setener vid la meisa per buca curdar.

Il Gion haveva sco piars la schientscha; il vin e la vanagloria havevan priu ad el la sauna raschun — il pupratsch era buius. Il turpetg natural de min-tga aunc undreivel carstgaun, en ina tala posiziun, ei gl'emprem mument sepatronius dil giuven mariu. Malgrad il vin, che regeva en siu tschurvi, ha la profunda dolor de sia dunna tuccau ad el il cor; el fa in pass per salidar



---

l'amicizia de ses giuvenns onns, mo il pass ei malsegirs ed el ei per piarder igl equiliber e setegn mo cun breigia vid la pegna. La Barla sa buca supprimer in lev griu e quei griu ha leventau l'entira gretta dil Gion. Atras siu tgau mav'ei, sco sche la tempiasta uorlass tras in uaul; quei schulava e sgargneva, sco sch' ils nauschasperts sesessen sils nibels digl emprem di de matg! La vusch dil Pieder tunava trasora ad el ellas ureglias, mo quella vusch haveva buca pli zatgei de human; ella repeteva cun in cert accent infernal: „Tia dunna camonda, ti eis nuot, ti statta in toc „pur“ — uahh“, Ed ils umens purtavan vivas ad el, mo ei rievann; las cumars catschavan ensemen ils tgaus e paterlavan tut da bass e bettevan egliadas tussegadas sin il Gion; ed ils affons mettevan in det sin l'auter e fagevan he! he! he! .. Tut quei ei ju atras il tgau ad el, sco in cametg, mo igl ei stau uonda per far endamen ad el tut quei che haveva commoviu e grittentau el il suentermiezdi.

Cun vusch rauca e greva lieunga, mo cun in tun che dueva mussar sia superiuradad, mo che demonstrava permemoria sia tresta posiziun, di el a sia dunna:

„Tgei fas ti aunc cheu da quell' uras?“

„Jeu — jeu spitgavel sin tei e sundel sedurmentada en . . .“

„Tgi di a ti de spitgar sin tiu um? Sun jeu buca il patrun de casa, quel che cammonda e regia?“

„Mo certamein, miu Gion,“ rispunda ella cun larmas els egls, mo cun il rir sin bucca.

„Quei dias ti uss, pertgei che ti temas il Gion, mo quei patratgas ti buc. Cun det muossan ei sin mei; ti sefas gronda, che ti eis quella che portas las caultschas, che jeu stoppi schigiar la torta . . .“

„Gion quei ei buca la verdad“ di la Barla energicamein.

„Manzegas, infamas manzegas“, grescha il mariu, „Oh, ti paterliera, ti astgas aunc disdir? Confessa silmeins la verdad, miserabel carstgaun! . . .“

„Gion, per l'amur de Diu, buca quels plaid, jeu astgel, jeu sai buca vertir in tal tractament . . .“

„Tgei“, uorla il Gion, „cheu has tia pagaglia!“ ed el aulza il bratsch per ina frida fatala, mo en quei mument aud'el la vusch de siu affon en stiva dasperas. Sco sch' il cametg havess tucchau el, lai el curdar il bratsch e passa culs mauns suls egls vi. Sco en siemi vesa el la Barla alva sco in spert far in pass anavos e better in'egliada de reproscha sin el epi serender en combra per quietar quei pauper aunghelet e per — bargir.

Il bab ei staus leu sco sturnius. Quei terribel mument, nua ch'el haveva alzau il bratsch encunter sia dunna, haveva puspei fatg vegnir gigins el. Il spert dil vin era fugius, mo ina terribla dolor restava anavos. El encorscha sia cuolpa, sa ussa, ch'el fava staus leu per maltractar sia dunna e sto dir, che tgi che aulza il maun encunter sia consorta ei in paltrun, in miserabel.



---

El vul arver igl esch della combra, mo quel ei serraus ed el astga buc insister. L'alva haveva denton stuiu ceder alla damaun, mo il suleagl fuva oz senza colur e glisch; ina greva brentina cuvrega cuolms e vals ed in zenn tuccava majestusamein l'otra de messa marvegla. Ei fuva oz la fiasta de s. Gion. Il giuven mariu ei seregurdaus de quei e cuviera suspirond la fatscha cun omis dus mauns!

### 3. Il barschament

La stad fuva vargada ed igl unviern regeva robustamein. Neiv sin ils aults, neiv en ils bass, il Rein schelaus, ils mulins eris, ils muvels en nuegl e la glied en stiva caulda sper la pegna. Tut era quiet e mo cura ch' ils affons bandunavan la scola, dev'ei empau moviment. Sin lur sgarsolas sgulavan ils pigns e negina polizia impedeve ad els quei plascher, schegie che la glied veglia seplirava, che las vias fussien aschi malsegiras.

En casa dil Gion e sia dunna, fuv'ei denton pli tgeu ch'enzanu' auter. En stiva seseva la Barla e sin sia schenuglia il pign Gieri, che rieva e seglieva, mo la mumma pareva buc aschi legra, pertgei ch'ella contemplava cun zun tresta expressiun siu aunghet. Sin baun-pegna schischeva mistral Murezi, che veva sia pippa en bucca, mo la pippa ardeva buc. Ei entschaveva a far stgir ed ils nibels secatschavan in l'auter, formond figuras fantasticas vid il tschiel, che mussavan in stgir blau, bunamein ner, la segir'enzenna ded ina malaura. Ei cufflava sin ils aults ed il suffel schulava, sco sch'el havess aunc mai fatg quei niebel mistregn.

„Ti“, di anetgamein mistral Murezi a sia biadia, „quei va buc aschia. Il Gion ha viult casacca. El fuva bravs, ussa ha el buca ruaus, sch'el sesa buc ell'ustria a beiber e dar hartas. Suentar che ses geniturs ein buca pli (ils buns vegls fuvan morts in suenter l'auter en sontga paisch paucs meins avon), ed el ha lur facultad en ses mauns, sa el buca co semetter en per far ver la glied cons daners ch'el hagi... Quei ei in seludem, che ha buca fin!“

„Tat“, vus prendeis la caussa memia seriusamein...“

„Na, na, mia pintga, jeu stoi haver adatg e vegnel era ad haver adatg. Las compagnias ch'el frequenta ein buca per el. Il „Piemontès“ ei in valanuot... Quest atun ha il Gion entschiet a negoziar cun biestga; siu fumegl ei jus cun ina troppada vaccas sur il cuolm s. Maria a Ligiaun, mo jeu sai positiv, ch'igl ei buc ju bein; el sto haver piars de bia.“

„Epi quella sbusarada idea ch'el ha el tgau de vuler vegnir mistral il matg che vegn — el ei aunc memia giuvens, el ha memia pauca experientscha epi, epi...“

„Epi tat?“

„Cun in plaid, quei va buc, jeu mettel pag. Tgi ha era catschau el tgau ad el talas ideas? Sappi Dieus, probablamein puspei quei Piemontès dil gianter...“

„Buca zundrei...“

---

„Dieus vegli perdunar, mo jeu sai buca dir auter. El ei la ruina de nies vitg e de nies — Gion!“

Ed il tat mava cun gronds pass dalla stiva sidengiu. Anetgamein seferma el avon la Barla, che veva zuppau il tgau en la tgina, aulza dultschamein quel e vesend ses egls bletschs, continuescha el cun in tun resolut:

„Quei sto midar, jeu garanteschel. Il Gion sto ceder . . .“

„Tat“.

„El sto ceder ditg jeu. Tratgas ti, ch'jeu temi el? Jeu sun in um vegl, igl ei ver, mo jeu hai aunc forza ed energia ed jeu vi, che ti seigies ventireivla . . . Barla, teidla tgei che jeu ditgel. Ti eis memia buna, memia fleivla forza era. Mia massera de buna memoria, tia tatta, fuv' ina eccellente femna, mo sche jeu havess viviu sco il Gion viva ussa, sche havess ei dau tun e cametg.“

„Mo il Gion“, di la Barla, „ei buc aschia, sco vus e la gliעד fan . . .“

Ella leva continuar, mo quella notg de s. Gion, nua che siu mariu era vegnius a casa en in stan aschi miserabel, nua ch'el haveva alzau il bratsch encunter ella — quella notg ei puspei sepresentada avon ses egls . . . Dis, jamnas e meins fuvan vargai dapi quei mument. Ella haveva fatg neginas reproschas al Gion ed in temps fuva tut ju bein. Sco sch'el seturpigiass de quei ch'el veva fatg, veva el luvrau prusamein e gidau sia dunna, nua ch'el haveva saviu. Mo cun il declinar della stad fuva el puspei semidaus. Adumbatten haveva mistral Murezi exhortau, adumbatten sia biala e giuvna dunna supplicau, l'ustria, il negozi cun biestga e las troccas fuvan daventai ses idols. Buca ch'el fussi staus nauschs cun sia dunna, tuttavia buc, mo el haveva tractau ella cun ina certa indifferenza, che haveva fatg mal ad ella pli che tut auter. Encunter la fin digl atun fuvan ses buns vegls morts en in interval de paucas jamnas ed allura haveva el bargiu e bargiu cauldamein culla Barla sur fossa de bab e mumma. Il cor fuva aunc buns, mo il levensen haveva schau ad el negin ruaus — l'ambiziun e nunreussidas spiculaziuns cun biestga a Ligiaun e giu tochen Lecco e Bergamo havevan gleiti puspei stinschentau il bien sem en siu péz. El fuva da rar a casa e cura ch'el fuva a casa, sche haveva el liunguriala e murmignava e zundrava adina pli e pli savens. Las seras passentava el vi tiel padrin e savens vegneva el tard, fetg tard a casa! Stueva el esser sco genau grond en dertgira, sche vargavan savens plirs dis avon ch'el turnassi en siu vitg; ins udeva allura de spectachels, ch'el havessi giu cun quel e tschel . . .

Quei fuvan ils patratgs, che vevan interrut la Barla en siu discuors e quels fuvan trests uonda. Sco sch'il tat havess lignau quellas ideas, continuava el: „Lai far mei, mia pintga, e seconsolescha. Ti eis buca la cuolpa sch'ei va aschia; tut lauda tei, di dattas mai in schliet plaid e quei ei endretg, mo pli bia energia, mia pintga, nus lein seunir e lein tonaton mirar, sch'ei sto buca vegnir meglier.“



---

„Ei sto ira meglier,“ repetta la Barla. „Il bien Diu banduna nus buc. Veseis tat il Gion ei megliers che quei ch'ei fan; el ei adina staus buns schiglioc ed il Gieri cheu betscha el de cor, quei ei ina buna enzenna!“

Ed ella rieva migeivlamein.

Il tat haveva denton puspei envidau la pippa, mes la capiala sin tgau e fatg in pass encunter igl esch per ira giuadora.

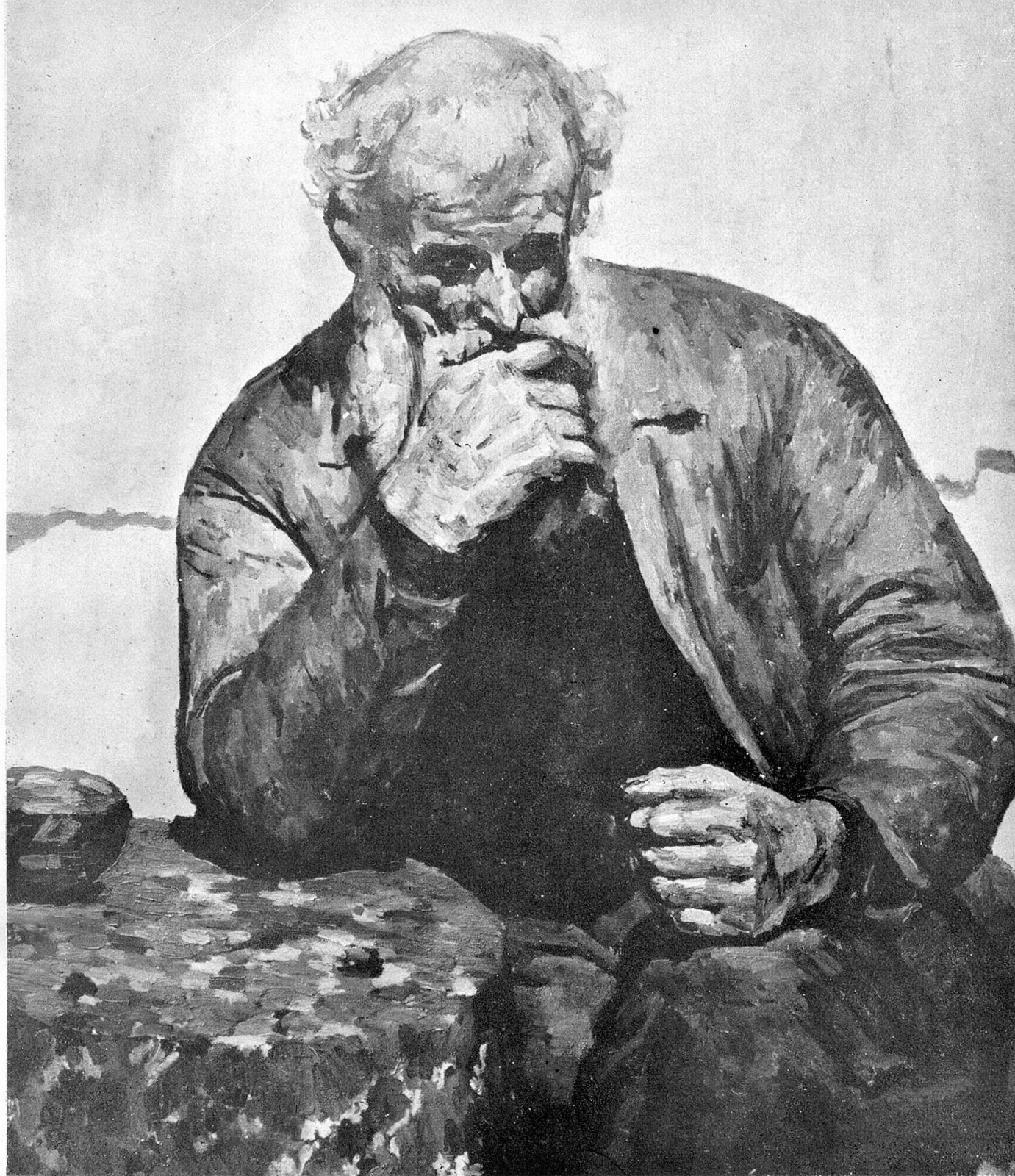
„Vus meis, tat?“ damonda la Barla.

„Gie, ei tucca de rusari ed jeu mondel in mument en baselgia. Suenter fetschel jeu forse aunc in segl vi tiel padrin, ed allas otg sundel jeu puspei anavos. Peina buns maluns, pintga, ed in brav toc caschiel ed ussa Dieus partgiri!“

„Stei de buna veglia, tat“, salida la giuvna dunna ed il pign Gieri en sia tgina stendeva la bratscha, sco sch'el less era purtar siu salid al bien vegl. Quel ha era capiu il smani dil schaniet e bitschau el da cor. Gieri rieva dad ault, ils egls dil tat terlischavan ed era la Barla fuss stada ventireivla, sche il patratg, ch'il Gion fuva schi raramain a casa, havess buca disturbau la paisch de siu cor.

Il tat ei jus per siu fatg dalla via giu encunter Cadruvi. Il suffel veva sca-tschau las neblas e la glina tarlischava gia, schegie mo fleivlamein. La glatscha vid la fontauna semegliava igl argien ed ils cuolms ed ils glatschers fuvan alvs, sco sch'ei havess mai dau ni crappa, ni jarva. Il Cadruvi fuva vits e mo tscheu e leu udevan ins il scadanem d'enqual vacca els nuegls vischinonts. En baselgia cantavan ei igl uffeci de morts e las vuschs vevan in tun profund e trest. Las glischs egl interiur della baselgia bettevan fleivels radis sin santeri e las cruschs de lenn e de crap risplendevan mervigliusamein. Il vegl mistral steva leu ed haveva emblidau, ch'el leva prender part vid il survetsch divin. Mellis reminiscenzas vegnevan allerta en sia memoria, sia buna dunna, ses affons, che fuvan tuts morts, ils nauschs temps dellas partidas, la maridada de sia pintga, sco el numnava la Barla, ed il dubius secuntener dil Gion. Quell'idea ha dau ad el sia energia. „Ei sto vegnir auter“ — quei repeteva el trasora.

Il zenn haveva denton annunziav l'Ave Maria ed ils prus bandunavan la baselgia. Tgi sefermava aunc avon ina modesta crusch e fageva ina cuorta oraziun, tgi mava tut de furtina a casa, tgi fuva de buna veglia, tgi trests. Las mattauns fugevan, sco sch'ellas havessen mai viu glied e las maridadas paterlavan aunc in'uriala avon de serender en cuschina a far ina brava pul ni truffels barsai cun broda, sco ei fuss stau lur duer. Il pli de far vevan ils mats ed ils umens giuvens. Quels formavan in rudi ed alloh! giuadora cullas pippas. Quei ei in pitgem cun fier e crap ed in rir ed in dar la bucca. Arda la pippa, allura entscheivan ei a discuorer: co la biestga digl aug seigi biala, co il fein seigi scars, co la Maria ni la Tina dueigi maridar il Toni ni il Semproni, co ins hagi puspei anflau duas vaccas en ina cadeina ed



*Giovanni Giacometti*

*IL VEGLI*



---

aschia vinavon, gest sco sch'ins sesanfluss denter in marighel femnas mari-  
dadas e nunmaridadas.

Il Gion cun siu famus camerad il Piemontès ed enzaconts compogns de mede-  
ma pasta e de mediocra conduita setenevan dad in maun e plidavan sut vusch.

„Lein pinar l'aura?“ damonda in giuvenaster cun cavels cotschens ed egls  
grischs.

„Magari“ di il Piemontès.

„D'accord“ rispundan ils auters.

„Gion, ti vegnas era“, fa in auter, in grond e bi giuven, mo cun egls che  
entardevan nauschas pissiuns.

„Na, jeu sundel staunchels; nus essan stai si las notgs vargadas ed jeu vi  
ruassar...“

„Ha, ha, ha“ ri la compagnia.

„Tgei dat ei de rir? jeu vegnel buc.“

„Neu, miu tschut, ti has ventira quels dis,“ di il Piemontès. „Epi“ continuescha  
el tut da bass, „igl Hollandès ei cheu ed ha tratg sia pensiun. Il negozi  
cun biestga e cun lenna ha levgiu tja buorsa, ina partida trischac savess  
remetter tei empau. Neu.“

Il Gion di ni gie ni na e suonda ils auters.

Tgei vul quei dir, „pinar l'aura?“ Pinar l'aura leva dir dar hartas ed il  
trischac fuva in giug de cartas, che vegneva giugaus savens e passionadamein.  
En stiva dell'ustria, che nus havein gia visitau pliras gadas, ardevan in per  
cazzolas de fier d'antica construcziun, sco ins vesa buca pli ozildi. La stanza  
sezza variava buca zun bia de quellas, che nus vesein actualmein en ina casa  
ded in pur beinstont, sulettamein las finiastras fuvan aunc pli pintgas e stre-  
tgas e la pegna pli gronda e massiva.

Entnorn ina meisa sesevan zaconts mats e devan troccas; avon els paradava  
in bufatg tschelat vin, ver Valtrina, pertgei che triaccas buevan ils purs de  
quei temps buc.

La stiva sempleina pauc alla gada. Mats ed umens sefan neutier; tgi sesa  
cheu, tgi leu. Igl ustier e sia fumitgasa van e tuornan, mesas e mesiras cu-  
vieran las meisas. Il discuors, menaus sin Cadruvi vegn continuaus, mo era  
las troccas ein occupadas, ni plitost ellas occupeschan ina gronda part della  
societad. „Narr e bagat“, quels plaids serepettan savens uonda. Cheu dat in  
cun in pugn giuper la meisa e zundra, in auter sevila che siu camerad hagi  
dau aschi mal, ferton ch'il camerad beiba cun il pli grond ruaus, sco sch'ei  
dess neginas troccas en las Treis Ligias. Tgi tila tubac, tgi fema, tgi dat la  
bucca, tgi quescha, — las fisionomias ein fetg diversas, mo in attent aspec-  
tatur havess levamein viu, che l'attenziun de biars fuva dirigida dalla vard  
digl esch, sco sch'ins spitgass enzatgi. Finalmein sesarva igl esch ed ina  
societad de pliras persunas compara en stiva. Ei fuva il Gion, siu compogn  
il Pieder, dus ni treis auters e finalmein igl „Hollandès“, dil qual ils auters

---

vevan plidau sin Cadruvi. Quei um fuva bein vestgius, purtava terschola, ina capiala a treis pézs, caultschas cuortas de pon ed in habit de colur brina; ins havess priu el per ina persuna de consideraziun, sch'el havess buca giu enzatgei vi dad el, enzatgei ch'ins sa buca descriver, mo che entardeva, che quei „Hollandès“ stuev'esser ina persuna cumina, fetg cumina. Il Gion fuva era semidaus dapi il di, che nus havein viu el fagend nozzas, mo la midada fuva buca favoreivla per el; igl egl haveva piars l'antica vivacitad ed ei fuva sco sche sias forzas moralas e fisicas fussian enfleivlidas, sche buca ruttas. Entrond en stiva, dattan ils arrivai la buna sera ed il Gion va de meisa tier meisa e salida. Ils biars porschan ad el il migiel, mo buca tuts. Bein-enqual semeina da l'otra vard. Quei fuva buc ina bun'enzenna. Denton il Gion fa buca cass, el ha remarcau nuot, ni vul haver remarcau nuot. La societad cun la quala el fuva vegnius, haveva denton bandunau la stiva ed era setratga en la stanza vischina. Gion suonda e siarra igl esch. Strusch fuva quei daventau, sch'entscheiva la glied a scurlar il tgau e tschintschar tut da bass. Tgei schevan ei? Pauc de bien. Tgi pretendeva ch'il Gion fussi daventaus in giugadur, che vessi negin quitau per dunna ed affon, tgi leva saver, ch'el vessi sfarlatau ina gronda part de sia facultad cun giugar, cun negozis e cun auter: auters cartevan buca quei, puspei auters supposevan e profetisavan la ruina de sia casa, mo tuts fuvan d'accord, ch'il giuven fussi sin ina via prigulusa e storta. Quellas expectoraziuns e lamentaschuns ein denton vegnidas interruttas entras la vegnida dil sir dil Gion. Quei brav um haveva in aspect trest e serius ed ha salidau tut tgeuamein, mo siu salid ei vegnius cuntracambiaus cun general respect. Ils cavels alvs dil vegl signur e siu niebel character havevan gudognau la stema de tuts. Ils „purs“ fan plaz ed el sto seser denter quels e risdar dils onns vargai, schegie che ses patratgs fuvan occupai cun autras caussas, forsa cun il Gion, che sesanflava en stiva speras. Il bien um encureva zatgei cun ils egls ed anflava buc. Igl ustier haveva denton capiu el e dau in'enzenna, sin la quala il sir ha dau cul tgau, fagend in grev suspir. Ei dat las otg ed el sesaulza dend la buna notg. La societad aulza la capiala ed il bien vegl banduna la stiva, schend agl ustier: „Padrin, schei ch'jeu mondi; nus spitgeien el a tscheina!“ Igl ustier confirmava e fa cazzola.

En combra sper la stiva seseva denton la societad, dalla quala nus havein plidau. Il trischac regeva. Igl argien e bein enqual „dubla“ seglieva legramein, considereivlas summas fuvan impegnadas el giug. Pliras butteglas de vins fins cuvrevan la meisa. Ei giugavan ed il Gion gudognava. Igl ustier repetta ad el en in'ureglia ils plaid dil sir, mo il tschochentau giuven dat negina risposta, schegie ch'il cor leva admonir el. In pèr bandunan per in mument la stiva ed el, il Pieder ed igl „Hollandès“ plaidan sut vusch. Il Pieder resda a sia unfrenda, ch'el hagi puspei fatg in viadi per las visch-nauncas entuorn, ch'ils umens de plirs vitgs seigien favoreivels ad el, ch'el



---

stoppi surventscher tiellas proximas elecziuns, mo ch'el, il Pieder, stuessi aunc haver daners per cumplenir l'ovra. Il Gion rievava tut cuntents e semiava gia ded esser mistral. Igl „Hollandès“ secundava il Pieder e quels dus scumbiavan da temps en temps certas egliadas, che levan dir: „Nus havein igl utschi!“ Tgi fuvava denton quei Hollandès? Quei saveva negin; in della tiara fuvava ei buc; el plidava in romontsch corrupt ed haveva ina pronunzia franzosa. El fuvava vegnius ella tiara, schend ch'el fuvava incumbensaus da pliras grondas casas a Paris, che havessen l'intenziun d'encurir metals prezios en nossas valladas, specialmein a Favugn, nua ch'ei dessi aur senza fin. Spendend el bia daners, ch'el haveva anflau, sappi Dieus nua, ha el gleiti giu pegliau plirs utschals ed in de quels fuvava il Gion. Senza experientscha e senza enconuschientscha de quei ch'il mund ei e porscha, de buna fei e de grond levseun, havev'el empristau pulitas summas agl inganader, che haveva adina stgisas, cura ch'ei settractava de mussar, tgei fretgs che quels daners vevan purtau. Igl „Hollandès“, che pretendeva esser in uffical hollandès en pensiun, che habitassi en nossas contradas per amur della libertad, haveva sco gidader il Pieder, ed ils dus fagevan bunas fatschentas, numnadamein cul Gion, che haveva gia fatg deivets per vegnir tier rihezias semiadas. Il giug haveva gidau ils schanis en lur projects, ei havevan schau gudignar in temps lur unfrenda epi spiarder e las sperditas surpassavan lunschora il gudogn. Oz haveva il Gion fortuna per in mument, mo quella ha gleiti bandunau el ed ils renschs mavan e vegnevan buca pli. Siu maun tremblava, ses egls tarlichavan malruasseivlamein ed ils daners sgulavan. El zundra e sgregna e tschels rian diabolicamein — cheu tuna ei tras las vias, il zenn tucca de stuornas ed in griu de sgarschur sefa sentir, quei terribel plaid en il ruaus della notg: Fiug!

Sco tun e cametg ord tschiel serrein e senza nibels, aschia ha quei clommes la tema e la sgarschur en la stiva, nua ch'ils giugadurs sesanflavan. Ei ein sesalzai rapidamein, han contemplau in l'auter e la fatscha dil Gion fuvava alva sco in spèrt. In mument suenter havevan ils biars bandunau la stiva, sulettamein igl „Hollandès“ e Pieder ein restai anavos ina pintg'uriala ed han seprofitau de quella — prendend ils daners che Gion haveva embli-dau, sco utschals de rappina, ils quals sebettan sin lur unfrendas il davos mument . . .

Sin via carscheva la canera de pli en pli. Dunnauns ed affons, vegls e giuvens — tut curreva, tut greva, tut cummandava e negin obedeva. Il zenn repetteva il clom d'agid cun sia lieunga de bronz e gia udevan ins da lunsch la risposta dils vitgs confinonts; ventireivlamein il suffel mava buc, mo tonaton fuvava la sgarschur gronda en in liug, pertgei ch'il fiug ei adina staus in terribel element, cura ch'el ha surpassau ils confins, che ha dau ad el il maun dominatur dil carstgaun.

Gion ei gleiti staus sin via. El medem temps sesenta el pigliaus per in bratsch; el mira entuorn, ei fuvava siu sir.

---

„Sir, nua brisch'ei?“

„Tia casa paterna ei en flommas“, rispunda il vegl cun vusch bassa e seriusa, neu!“

Ils dus umens festginan ed arrivan finalmein sin in crest, che fuva sclarius, sco sche la pli biala glina resplendess. Ei fuva ina scena indescrivibla. Il tschiel fuva ners, mo il fiug che veva gia lagutiu il tetg della biala e gronda casa, illuminava la stgiradetgna e resplendeva mervigliusamein la greppa dils cuolms, ch'ei fageva in effect, sco sche las muntognas entuorn fussen stadas d'argien. La casa dil Gion sesanflava bunamein isolada sin in ault e dominava aschia il plaun lunsch entuorn, che fuva cuvretgs cun ina cozza de neiv, dira sco glatscha. Il reflex dellas flommas curdava sin il plaun en nundumbreivels radis ed il spectatur carteva de haver avon sesez in lag schelaus, sclarius da fiugs artificials. La glied che mava e vegneva, semegliava tgapers ners, che bettevan liungas umbrivas fantasticas. Ei fuva in magnific spectachel, mo in spectachel, che fageva el medem temps terribla sgarschur.

Gion e siu sir han buca fatg liungas; els ein gleiti stai enamiez la fuola. Cun stizzar mav'ei plaun; disuorden e viriveri dapertut! Ei muncava dil tut deno glied, che fuvan els peis. Il fiug stuev'esser sesviluppaus cun ina forza e spertadad extraordinaria, pertgei ch'ina mes'ura avon veva negin aunc remarcau la minima caussa. Il fiug era gia sepatronius dil tetg e dils edifecis laterals; clavau e nuegl entschavevan a barschar. Ils umens havevan liberau la biestga dalla cadeina, mo quella fuva stinada e leva nuota bandunar il nuegl. Mo tscheu e leu vesevan ins segliend in biestg, sco sch'el vess il stur-nezzi. Quei fuva in grir ed uorlar, sco sch'ei fuss stau il giuvenessendi. Generala confusiun, obedienscha negina, comando dapertut; bunaveglia da tuttas vards, energia negliu. Denton fageva il fiug adina pli e pli gronds progress. La secunda alzada steva en flommas, mintga mument pudeva il tetg precipitar...

Gion haveva piars cumpleinamein il tgau; el seregorda d'haver ina gronda summa daners en ina dellas combras, che stueva ussa berschar, ultra de quei ses cudischs de quen, sias scartiras — il vin, ch'el veva gia consumau, il giug ed ussa quei nunspitgau e terribel evenement, havevan priu ad el tutta energia...; el leva seprecepitar en casa barschonta, cheu sepusa in maun levamein sin sia schuialla, el sevolva e vesa la Barla, quella buna e nobla creatira, ch'el haveva negligentau tontas gadas e che steva ussa sper el en quei grev mument sco siu bien spért tutelar...

La preschientscha de sia consorta ha bunamein mess el senza schientscha, mo sulettamein per in mument. Siu spért tschocchentaus dalla pissiun, mo buca predominaus cumpleinamein, ha spert anflau la curascha, ch'el veva piars. El strenscha il maun della Barla e semetta a disposiziun de vicari Paul, che veva remess igl uorden e la disciplina. Quei um vegl sviluppava in'energia singulara el mument dil prighel; il respect general, ch'ins purtava enviers el,



---

veva operau miraclas; ils umens obedevan ad el, sco sch'el fuss staus lur cau suprem; in pèr uras de lavur e sforz han bastau per surventscher il furius element; las flommas han stuiu ceder, al tumult ha suondau il ruaus, la fuola ei s'allontanada e mo enzaconts umens ein restai anavos per vegliar ed impedir, ch'il fiug prendi novas forzas.

Ei catschava dis cura che vicari Paul, la Barla ed il Gion ein turnai a casa. Il giuven haveva aunc ina gada contemplau quella loscha e biala habitaziun, che siu bab de buna memoria haveva schau construir, cura ch'el fuva mari-daus. En la glisch incerta dil niev di haveva el viu las ruinas de quei edifices, che fuva ina gada sia legria e ch'era ussa mo ina muschna nera e senza fuorma. In trestissim sentiment, ina dolor senza tiarms haveva priu possess de siu cor, mo la stauncladad concedeva ad el negin clar patratg pli — paucas minutas suenter ha la sien terrau el...

Il di suenter ei stau in di de profunda tristezia pil Gion. Ei dat muments ella veta humana, nua che tut s'accumulescha sin in tgau per smaccar quel, sch'ei fuss pusseivel. E Gion astgava buca dir, ch'el suffressi tut quei innocentamein. El veva viviu malamein ils davos meins; las bubrondas ed ils strapazs vevan attaccau vivamein las forzas corporalas, speculaziuns e giugs vevan ruinau sias finanzas ed uss era il davos e pli fatal culp vegnius ed el stueva sedit, ch'el vessi sfarlatau ina considerabla part de sia gronda facultad, rauba artada de ses buns vegls. Piars restava piars — sulettamein il bien Diu e buns carstgauns savevan gidar. Quei di ha Gion uras ora buca detg in vierv, mo el prendeva tudi en bratsch il Gieri e contemplava el cun in'egliada dolorosa. Era sia consorta fixava el zuppadamein e tchiens patratgs mavan atras quei tgau turbulau ed inquiet. El sefageva reproschas de tuttas sorts, meritadas e nunmeritadas, leva semigliurar, mo il patratg, che sia facultad massi a smerssa, emplenava el cun desperaziun. L'egliada de siu sir evitava el; el temeava l'expressiun energica de quei um cun cavels alvs e cun il cor giuvenil... Igl ei era buc ju ditg, che vicari Paul ha interpellau siu schiender sur dils davos evenements. Ses plaids fuvan buca dirs, mo serius. Cun tut ruaus, mo era cun tutta energia ha el admoniu quei giuven, che veva empermess ton e teniu aschi pauc. Nus havein gia viu, che Gion fuva buc ina natira energica e natiras allas qualas maunca l'energia, sbassen bugen il tgau sut il maun ferm e vigurus ded in auter, numnadamein sche quei auter ei ina persuna d'autoridad e de stimabel character. Vicari Paul ha mes avon al giuven mariu tut las consequenzas de ses pauc honorifics deportaments, el ha admoniu, gie rugau el de repretter la via della lavur, della carezia per la casa e la via della paisch. La ruina smanatschi el e forsa era sia familia, sch'el continu-eschi quella veta; el dueigi prender curascha, sedeliberar dellas cadeinas, che ligien el moralmein e combatter sco in um... Gion haveva ils egls bletschs ed ha empermess migliurament, mo el ha buca giu la curascha de confessar a siu sir cumpleinamein e tenor verdad la situaziun de sia facultad...

---

Havess el suondau quella buna inspiraziun!

Encunter sera ei il Gion vegnius fetg malruasseivels. Baul prendeva el siu affon, baul mav'el ora en cuschina per envidar la pippa, mo quella leva buc arder. Sia consorta cuntemplava el zuppadamein cun egls che entardevan tema e speronza, mo tema e speronza han stuiu ceder alla dira realitad. Ina febra ardenta e vehementa ei sepatronida dil Gion ed ha bess el enta létg. La notg suandonta han mellis fantasias entschiet a turmentar il malsaun; el veseva quei e tschei, e veseivlamein mava ina sgarschur atras siu cor, cura ch'el pronunziava ils nums dil Pieder e digl Hollandès . . . Mo sper siu létg vegliava il bien aunghel pertgirader de sia casa, la Barla, levgiوند las grevas uras de sia malsogna e purtond al pauper malsaun enzaconts muments de paisch . . .

#### 4. Il dí de cumín

Dis, jamnas e meins fuvan puspei vargai. La permavera entschaveva, mo ella fuva aunc fleivla. Oz sulegl, damaun plievla, gleiti puspei neiv; enqualga cuffla, enqualga in suffel migeivel e frestg. Gion ei puspei restabilius, la forza giuvenila haveva surventschiu las sgarschurs della mort, che veva spluntau vid siu cor. In bien miedi, vegnius expressamein si da Cuera — enza tgei d'exterordinari da quels temps, — l'attenziun admirabla de sia consorta, dil bien tat e della veglia Margreta e finalmein sia buna constituziun havevan puspei dau la sanadad ad el. In di de sulegl, il mars, haveva Gion bandunau per l'emprema gada la casa e fatg ina spassegiada; la colur e las forzas fuvan svanidas, mo la permavera ha fatg miraclas. Igl avrel saveva el gia far sias lavurs ordinarias ed el luvrava prusamein e diligentamein. Vicari Paul haveva mes uorden en ses quens, aschilunsch sco i fuva pusseivel, pertgei che deivets zuppai selaian buca lugar; il casamen barschau, dueva vegnir reconstruius e las lavurs preparatoricas fuvan gia fatgas. La reconvalescenza, ch'ei ina mumma de buns propiests, la vischinonza de sia consorta e de siu affon, ils discuors raschuneivels dil sir e lontananza de ses miserabels compogns havevan migliurau el ed endisau el vid la veta tgeua e quieta dil menaschi puril.

Sulettamein in patratg leva buca bandunar el, ni plitost il Gion leva buca sedeliberar de quel — in patratg d'ambiziun, ina tentaziun vana de sesalzar, de purtar in tetel — e quei patratg haveva in'attracziun extraordinaria, sco sch'ei dess schiglioc pauc auter sin quest mund — vegnir mistral, esser igl emprem en siu cumín, ver ils purs alzond lur capialas avon el, quei fuva siu siemi favoriu. El stueva bein sedir, che quei siemi havessi gia custau tons daners e bein era in ton de sia sanadad, mo el fageva il propiest de spargnar en auters graus, de spargnar conscienziusamein, mo quella idea stueva vegnir realisada. De tut quei havev'el denton mai plidau ina silba, ni cun sia raschuneivla consorta, ni cun siu experimentau sir, beinsavend,



---

che quels havessen discussegliau ded in tal pass . . . Ina guota el tgau veva catschau ad el in schani, che haveva evitau de visitar el aviartamein en sia casa, mo che persequitava el sin vias e trutgs desiarts e quei schani fuva il Pieder. Miez avrel haveva la primavera triumfau cumpleinamein e las lavurs mavan senza interrumpziun. Gion restabilius dil tut, stueva passar tras in uaul per arrivar tier in prau, nua ch'el schava schuar. Quei pign uaul surveva als umens sco liug de conferenza. Sch'ins vul dir la verdad, sche senteva il Gion in disprez per siu vegl compogn, che semanifesta savens en plaids ed expressiuns; il Piemontès fuva staus quel, che veva laventau e schizun plantau en siu cor innocent e da natira buns, tshiens pissiuns, ch'el haveva schiglioc mai enconuschiu; il Piemontès haveva mussau ad el il giug, il beiber, mes ad el el tgau quella sbusarada ambiziun — caussa capeivla pia, ch'il Gion nutreva buca quella stema pil vegl schuldau dil Piemont. Mo el stueva tuttina confessar, che sch'il Pieder purtava ina part della cuolpa en bia graus, el sez purtassi l'otra, pertgei che finalmein ei mintgin siu agen signur e patrun.

All'entschatta haveva el evitau cumpleinamein quei trest compogn, mo siu fleivel character ha buca pudiu resister allas tentaziuns, che tschel malegiava cun colurs vivas ed ardentas. Il Pieder haveva midau sia moda de conversar ed apparentamein era ses deportaments. El plidava pauc de troccas ed ustrias, mo ton pli dil proxim cumin e de honors a tgi audi las honors. Cul Gion fuv'el complimentus ed haveva ina bucca dultscha sco mèl, sch'el stueva s'expectorar sur la Barla, ni sur il tat. Quei fuva nuot auter che „fla-tamus“, la pli infama e tarladida caussa ch'ei dat sin quest mund — e Gion senteva quei bein pli ni meins claramein, mo igl intscheins dil compogn tschurventava el ed el seschava ligiar sco in affon. Tadvava el il Pieder, sche saveva ei buca muncar sin la proxima tschentada. Ner sin alv mussava el quei. En quei vitg tontas vuschs, en tschel aunc pliras; cheu mellis em-permischuns, leu la megliera veglia de gidar e sustener. El carteva buca tut al giuvenaster, mo empau cartev'el tonaton. Epi dat ei adina glied, che vulan sefar ils beinvulents e quels vegnevan tiel Gion ed encuraschavan el cun buns plaids e bunas inspiraziuns. Ins sa che da quels temps, els quals nossa historia ha giu liug, las plazzas publicas ed ils uffecis d'autoridad vegnevan — ins astga bein dir — cumpradas. Las vuschs dils umens fuvan venalas e tgi che pagava il pli, veva era la gronda partida. Ei deva bein era excepziuns, mo buca zun numerusas e beinenqual, che paradava sco quei ni tschei, seigi en Valtrina, seigi sin cumin, haveva d'engraziar quellas honors meins a siu tgau, che a sia buorsa. Quei fuva trestas relaziuns e buca dignas della veglia e libra Rezia, mo ellas esistevan e vevan cuors. Immitaziuns en miniatura dei ei dar aunc ussa, pretendan nauschas lieungas: eis ei ver?

Ussa capin nus, pertgei ch'il „Mistral“ veva tochen ussa custau ton al Gion! Secapescha che las considerablas summas eran buca vegnidadas impundidas

---

cumpleinamein dal Pieder per talas fatschentas e ch'ina considerabla part de quels bials renschs fuvan selischnai en sia — gaglioffa, sco dian nos buns patriots sur il Crap de Flem. Gion haveva bein giu ina cert'idea de tut quei, mo siu compogn ed enzaconts giuvenasters vevan manevrau aschi bein, che la paupra miur fuva pegliada . . .

Ei fuva otg dis avon la tschentada e l'ustria dil padrin cumpleinamein plena. Umens e mats sesevan entuorn las measas e buevan e sepervasevan, purtond in viva suenter l'auter al futur mistral. Il futur mistral seseva denton en la stiva confinonta, circumdaus da sia veglia a nus bein enconuschenta societad, che fageva ad el compliments senza moda e maniera. Mo Gion fuva buca ton cuntents e de buna veglia. Vicari Paul veva udiu da ses bials projects ed admoniu el energicamein de buca purtar il tgau en in sac. Il mal vegl enconuscheva ils utschals vid lur plemas ed haveva detg a siu schiender siu meini senza negin risguard; ch'el fussi aunc memia giuven per s'occupar de talas caussas e fors'era buca habels uonda. Quei davos plaid haveva tuccau vivamein il viv dil giuven en sia part pli sensibla, l'ambiziun. El veva gia alzau la vusch, mo in egliada suppliconta de sia consorta ha desarmau el. Il tat veva declarau cuortamein, ch'el semischeidi zun nuot en fatschentas de schi delicata natira ed ei detti in proverbi, il qual ditgi, che tgi che vegli buc udir, stoppi sentir ed haveva bandunau la stiva. La Barla veva era fatg siu pusseivel, mo il Gion veva in dir tgau enqualga, dir sco in mogn ed era jus per siu fatg — ell'ustria, la quala el turnava a visitar pli e pli savens. Leu vev'el anflau sia biala societad e leu han ils compogns fatg lur quents, renovau lur plans, buiu e giugau tochen ch'il tgiet ha dau il biendi . . . Pagau ha naturalmein il Gion e sespartend dil Pieder e da treis auters presapauc de medema pasta, ha el dau enta maun a quels ina grossa buorsa emplenida cun argien — ina summa, ch'el veva priu ad emprest il di avon d'in giudiu de cardientscha cristiana, pagond in dètg tscheins. Mo tgei empurtava quei! Ussa fuva il Gion de bien humor e plidava tut dad ault, ferton ch'el mava a casa: „Gie, gie, ei va, ei sto ir: tut ei per mei: hai brevs da T . . . e da C . . . e mistral Toni ed igl assistent Ludovic cun lur partida fan quei ch'ei san per mei. Negin sa far in'opposiziun de vaglia . . . Juhè! Victoria!“

Ils otg dis avon la tschentada ein vargai pil Gion denter speranza e tema. Dus ni treis vitgs vev'el visitau personalmein e serecummandau als mats, sco quei era la moda da quei temps. Las enzenas fussen stadas per in egl pli exercitau ch'il siu, buca fetg favoreivlas, mo Gion enconuscheva pauc il mund ed ils compliments che vegnan fatgs il bia a mintgin, che paga ed empermetta de pagar aunc pli, prendeva el per verdad. Cuntents de sesez fuva el returnaus il venderdis en siu vitg natal e giu novas conferenzas cun ses trabants. Tenor quels fuva tut pinau — ei saveva buca muncar. Il vegl vicari Paul veva buca pli plidau sur quella fatschenta, sulettamein la sonda



---

encunter sera veva el repetiu sias admoniziuns e scussigliau pli che mai. El veva udiu tunar certas vuschs che plaschevan buc ad el; ei deva aunc auters candidads, che aspiravan, de „aulta casa“, sco amitgs havevan relatau ad el e la caussa mava pei-ziep. Il bien vegl era in mument staus sin duas, sche-bein el duessi porscher il maun a siu schiender, ni schar ira sco ei mava e leva ira. Havess il Gion seconfidau ad el, fuss el s'allontanaus da ses miserabels compogns ed havess el surtut aunc spitgau dus onns — tgi sa, el havess fatg enzatgei; igl aultstimau vicari havess cun sia influenza e ses numerus amitgs saviu obtener segirs resultads per il schiender. Mo quel cuscheva e sezuppava ed il vegl ha finalmein fatg il propiest de semische-dar en nuot e de mo dar buns cussegls; levan quels buca vegnir tadlai, bien — habeat sibil haveva el detg in mument de buca zun buna luna.

Quella sonda sera ha la Barla bargiu caudas larmas — discussamein: cun siu um vev'ella plidau energicamein; quel era, ins astga dir, fugius ella ustria. Leu fuv'el retg quella notg, umens e mats muncav'ei buc ed il vin cureva legramein . . .

La dumengia de cumin ei arrivada. Il vitg principal fuva emplenius cun glied giuvna e veglia, mats ed umens egl antic costum original dil Grischun. Il tschiel era senza nibels, cuolms e vals vestgeva in verd frestg, ils glatschers tarlichavan sco argien, cun in plaid, la natira celebrava sia fiasta primavauna. Era il cor dils carstgauns fuva emplenius de legherment, schegie che quei legherment veva in character zun mundan.

Ellas ustrias ed avon quellas udevan ins cantar e schular ed umens e mats buevan cun cazs ord buots aviartas. Tgi haveva pagau tut quei? — en minga cass zatgi che veva interess. Il vin veva gia scaldau veseivlamein il tschurvi a plirs ed il cant fuva buca adina fetg corrects. Igl aspectatur attent havess ulteriuramein encurschiu, che ils umens dellas diversas vischnaucas vevan lur agen liug de reuniun, nua ch'ei vegneva plidau dil di ded oz; beinenqual num udevan ins pronunziar e buc adina cun gronda curtesia . . . Il rumplanem dils schumbers interrumpa il discuors general. La fuola empleina las vias ed ils praus dil vitg. Il mistral cass en mant' tgietschen, suandaus dal salter cun las colurs dil cumin e circumdaus dals commembers dellas autoritads proceda viers la piazza, nua ch' il pievel suveran duei eleger libramein ses caus. Ina compagnia de mats armada cun vegls fisis ed accompagnada dallas diversas bandieras marscha en uorden militaric e fa las honors als „Signurs“. Il „fifer“ ed ils schumbraders suondan, accompignai dals mat-tatschs, che han la pli gronda fiasta.

„Fagei il rin“, camonda il salter.

La massa obedescha, mo buca bugen; ei dat empau disuorden, mo pil mument tut che quescha, havend il mistral aviert igl engirament. Ils umens ein sescuvretgs e pronunzieschan solemnamein ils plaids fixai dil tschentament. Ei fuva ina scena imposanta, ver quels umens della veglia Rezia en lur

---

vestgius grischs s'enclinar avon il Segner. Finius igl engirament dat ei niev moviment, las rietschas sesarvan e tscheu e leu vesan ins magnificas unifor-  
mas, surcusidas cun aur ed argien — ei fuva officiers della garda svizzer  
en survetsch dil retg christianissim Ludivic XV. Quels signurs spassegiavan  
e fagievan lur remarclas enqualga ironicas, mo il bia beinvulentas . . .

Uss entscheivan las elecziuns e quel e tschel vegn proponius. Ei dat canera  
ed urtems, las vischnancas rivaliseschan. Ina pintga pausa ed ils tgaus  
scaldai de vin han piars lur flegma natural. Bratscha sesaulza e sesbassa,  
cheu dat ei ina pitgada, leu risadas, las fridas ein oz buca caras ed ina rusna  
el tgaus prendevan nos babuns buc en malart . . . Resdan ins gie aunc ozildi  
dils umens ded ina certa vischnanca, che comparevien sin cumin cun festa  
enfrada . . . Il tumult cala denton ed il mistral vegn en elecziun. Il „cass“  
ha buc acceptau, in auter sto suondar. Il num dil Gion vegn numnaus, dad  
ina vard dil rin audan ins in hurrah! mo quel ei buca zun vivs. Leu sesan-  
flava era il Gion sez, circumdaus da siu „état major“ cun il Pieder alla testa.

„Quindisch „bazz“ per um“, grescha ina vusch.

„Sedisch“, gresch' in' outra.

„Schotg bazz“, repetta l'emprema.

La canera sefa puspei pli gronda per allura sequietar puspei. Gion aveva  
piars la colur e tremblava d'emoziun. In presentiment dils „buns survetschs“  
dil Pieder era sepatronius ded el.

Il mument dell'elecziun ei vegnius. Gion e sia garda han vuliu far in davos  
sforz. La vusch dil Pieder sefa udir aunc ina gada; „Scheniv bazz per um!“  
In moviment de surprisa suonda a quels plaid. La partida adversaria veva  
buc spitgau ina tala purschida. Biars stevan sin duas de bandunar il camp  
e cuorrer en l'auter. Ei fuva in mument critic.

„Vegn bazz“ per um e sin la buora cun capitani Chrest; tgi vul concuorrer  
cun quels della cruna?!”

Quels plaid, pronunziai cun forza ed energia, han buca muncau de far gene-  
rala impressiun. Il moviment sefa sentir danovamein — in grir, in schular  
tuna da tuttas vards. Bia tschiens vuschs greschan:

„Sin la buora cun capitani Chrest!“

„Nus lein il Gion“, repettan outras vuschs, mo il tun de quellas fuva bia  
pli fleivels.

„Tgei“, audan ins anetgamein, „quei giuvenaster vul vegnir mistral?, gie,  
sch'ei fuss siu sir, mo el, el dei pagar avon ils deivets!“

Ina risada generala ei stada la risposta.

L'elecziun ei naturalmein curdada ora en favur dil candidad adversari. Sco  
sche tut fuss stau congiurau encunter il Gion, han fetg paucs votau per el —  
era tier outras scharschas ha el giu in diemberet de vuschs. Il plaid „deivets“  
haveva buca muncau siu effect. El aveva tralasciau de profitar dil mument,  
dond ina buna risposta salada e quei fuva stau sia ruina . . .



---

LS tschentada haveva priu sia fin e Gion fuva aunc leu sin la piazza de sia terrada e steva sco in general sunter haver piars ina battaglia decisiva. Ses camerads han finalmein perschadiu el de suondar els ell'ustria confinonta. Gion, Gion, il mantî tgietschen ei piars, ils utschals ded aur ein sgulai e sper tei va a sgergnend il spért fatal de tia veta — il Pieder!

## 5. La catastrofa

Gion e siu „état major“ fuvan turnai a casa la medema sera. Tuttas emprovas de rallegrar el eran stadas adumbatten; tenor sia maniera de sentir e de ver, fuva sia honor maculada, siu num cuvretgs cun vergugna, el sez ina creatira dispresada e calumniada. Empau entiert havev' el, mo era empau raschun — el era secuglienaus, quei senteva el vivamein e quei patratg schava ad el negina paisch. El vess duu sedumignar, mo el fuv' aunc giuven e senza experientscha. Turnond en siu vitg havev' el evitau de serender a casia — el carteva de buca haver la curascha de ver ils ses, sia Barla e siu pignet — e fuva jus cun Pieder ed auters mats en l'ustria. L'ustria fuva ualti emplenida e las egliadas, che han retschiert il Gion, fuvan buca ton favoreivlas; ils umens dil vitg cartevan, che la malura dil Gion purtassi era vergugna ad els ed il „pur“ ha in'affecziun particulara per siu vitg natal.

Gion ed ils ses ein sesi sper ina meisa ed il vin ha entschiet a circular. In pèr uras ein vargadas. Ei fuva encunter mesanotg. Ina part dils hosps haveva bandunau la stiva e l'otra part priu post entuorn la meisa, nua ch'il Gion sesanflava. Malgrad il vin ch'el schava cuorer, havevan ei dau ad el pli ch'ina „stihada“ senza denton surpassar ils tiarms, ina caussa che nos vegls capevan da fundament. Tier quels plaids piccants mavan al Gion fetgas atras il cor, mo el scheva nuot e bueva derschend en als auters. Il vin veva denton scaldau il tgau ad el e mes siu saung en furibunda pissiun. Ils evenements ded oz eran buca taluisa de quietar el. Pli ditg ch'el patertgava e pli clar vegnev' ei ad el, ch'il Pieder ed igl Hollandès havevan surpriu e sbursau el per agens interess. In sentiment de vendetga e de gretta nundescribbla ei sepatronius ded el ed el carteva de mai haver viu tonta malignadad e bestialitad vid siu compogn sco oz. Quel veva selubiu in per gadas remarcas mudentas encunter il Gion e quellas remarcas vevan inflammau aunc pli intensiv il saung buglient dil Gion. Uss entscheivan ei a giugar. Igl argen rocla sin meisa da tuttas vards. Ils umens ch'eran restai anavos sefultschan per observar quels termagls, ch'ei la ruina de tontas casas. Las hartas vegnan mischedades ed il Gion gudogna all'entschatta, mo piarda puspei; il Pieder ha il profit.

„Padrin“, grescha il Gion — sia vusch fuva rauca e senza tun — empristei a mi 50 renschs e purtei megliers vins!“

„Calei, Gion, calei“, admonescha in dils pli raschuneivels.

„Tgei emporta quei a vus, schei mei cun ruaus“, repetta loschamein il Gion.

---

„Schei far“, secundescha ironicamein il Pieder. In' egliada pauc amicabla dil Gion rispunda — mo el seretegn.

Il giug entscheiva puspei, e puspei piarda il Gion. Cheu autza el casualmein ils egl e vesa en in spieghel vid l'otra preit in spectachel, ch'el havess en siemi mai sminau. Davos el steva in auter schani, in carstgaun, al qual Gion veva adina fatg dil bien e fageva enzennas cun la detta, che vegnevan capidas ed explicadas dal Pieder. Schegie ch' il vin e la pissiun vevan schirau sias forzas spirtalas, ha il pauper giuven capiu immediat l'infamadad de quels compogns. In sentiment de horrur mischedaus cun in odi senza tiarms, ha priu surmaun en siu cor. Il Gion sesaulza anetgamein e grescha cun ina vusch tremblonta, mo terribla:

„Pieder, ti eis in miserabel cugliun, in lader, in infam valanuot!“

Quels plaid han fatg effect sin tuts. Il Pieder ha piars per in mument la colur, ei sesalzaus ed ha contemplau cun in'egliada plein ironia e nauscha-dad il passionau.

„Quescha, pignet, schiglioc vi jeu mussar a ti, nua ch' il mistergner ha fatg la rusna!..“

„Ti, ti, in giediu vendiu, in schani senza tetg, in fomau senz' in bluzcher, vul mussar a mi nua che la rusna ei, dai adatg, miserabel, tgei che ti dias...“

„Bah“, fa tschel, „a mi ha negin aunc detg sin la tschentada avon tuts, signurs e purs, prers e paders, ch' jeu deigi ir a pagar mes deivets avon che vuler vegnir mistral. Has capiu mia miur?“

Quels plaid han fatg midar colur il Gion. El beiba in biher vin sur tgau or e fixescha cun in'expressiun d' infinit disprezi siu vegl compogn, siu adversari actual. La gretta veva bunamein priu ad el la vusch:

„Ti vul far reproschas a mi?“ damonda el finalmein cun in tun, che veva nuot de human, „ti ch' eis la caschun de mia ruina, ti che has priu a mi mia paisch, ti che has menau mei tier la vergugna, tier la sperdita de mia honor, tier quei che dunna ed affon disprezzan ussa forsa mariu e bab — quei has ti fatg, cugliun, ed ussa rias ti e rias puspei, smaedicziun sin tei!..“

„Per l' amur de Diu, cuschei signur Gion“, admonescha il padrin. „Tadlei co la vusch dil Segner va atras il tschiel, la vendetga ei buca nossa...“

In starmentus cametg strembla la stiva, in tun suonda sco sch' igl arviul dil tschiel fuss sesaviarts. La garniala batteva encunter las finiastras ed il suffel uorlava, sco sch' ils spérts dils condemnai circumdassen la casa. Ils umens ed il Gion fan la crusch.

„Ussa ha el tema sco ina femna veglia e sezupass bugen davos la Barla, la signura mistarlessa, neve tschut?“

„Lai la Barla cunbien, spért malmund!“ grescha il Gion, che veva ussa sco piars la schientscha. „Neu tscheu, sche ti has curascha, paltrun!“

„Paltrun a mi“, sgregna il Pieder, „cheu has ti la pagaglia!“



---

Ed el aulza siu fest enferrau per rumper il tgau al Gion, mo quel ha evitaü il culp, fatg in segl, priu in grev marti de fier, che fuva sil puffen ed avon ch'enzatgi vessi saviu impedir il culp — veva el cun in griu de rabia star-menau il prigulus instrument el tgau a siu adversari, ch'ei curdaus per tiara senza ni plaid ni miez. Il saung sgurgagliava ord la plaga sco in dutg... La cazzola fuva stizzada e mo il cametg sclareva quella scena terribla; in ruaus sepulcral ha regiu per enzacontas secundas...

## 6. Megliurament e fin

Meins ed onns ein vargai dapi quei mument fatal. Dil Gion haveva negin udiu e viu nuot pli; el fuva seprecipitau ord stiva suenter haver sturniu siu vegl e miserabel compogn, veva bandunau il vitg patern e fuva stulius malgrad tuttas breigias de sia buna dunna e de siu sir: Tgi scheva ch'el fussi schuldau, tgi ch'el vessi piars sia veta ed aschia vinavon. Ei secapescha de sesez, che las tschontschas muncavan buc (femnas veglias en caultschas ed en schuba dat ei dapertut) — mo tgi che carteva buc vid quellas famas calumniontas, quei fuva la Barla. Ella veva ditg bargiu per siu um, dil qual ella saveva nuot pli, mo en sia dolor consolavan ella la speronza, siu bien tat, che veva puspei mess uorden en las relaziuns economicas dil schiender, e finalmein il pign Gieri, che haveva gronda semiglientscha cun il bab allontanaus e che fuva in bufatg giuvenet, gagliards e plein veta. Nundumbrevilas gadas vevan ei scret tscheu e leu, nua ch'in fastitg seporscheva, schend al Gion ch'el duessi turnar, che la blessura dil Pieder fussi stada de pintga impurtonza, ch'ei fussi negin prighel, mo tut adumbatten e la buna Barla bargieva e rugava il bien Diu, ch'el lessi buca bandunar il mariu, ch'era jus en errur, mo che fuva buns en siu cor. Vid sia mort cartev'ella buc...

\* \* \*

Ina biala sera de primavera seseva la Barla avon sia casa — ella fuva aunc ina biala dunna giuvna — sper ella siu Gieri, grondets ussa, che fageva termagls cul vegl Fido, il fideivel tgaun della casa; sper clavau fageva il tat ora lenna — aunc frestgs ed adina de buna veglia. Cheu uorla il Fido e seglia manond la cua, sco sch'enzatgi vegness, ch'el enconuschess dad onns. La Barla aulza ils eglis e vesa in signur en tarlischonta uniforma cotschna, cun epullettas ded aur e la crusch d'honor sin il pèz. Quei um contemplava la casa ed ina larma pendeve vid igl egl. In presentiment de ventira ei jus atras il cor della Barla. Ella sesaulza e vul clamar il tat. Mo avon ch'ella vessi saviu far in pass, stat igl officier avon ella. Ella crei d'enconuscher quella fatscha, schegie che la barba cuvrevla la fatscha e che la color fuva brina... In griu de consolaziun ed ils dus spus, ch'eran stai separai aschiditg, s'embratschan...

Dueigel jeu descriver la legria de quei di, resdar sco tuttas las cumars ein quella sera serimnadas en stiva dil vegl sir, che carteva ded esser vegnius diesch onns pli giuvens, dallas cumars che vevan dau aschi savens la bucca

---

dil Gion, cura ch'el era jus en errur e che fagevan ussa zanclicins e compliments avon il capitani della garda franzosa, pertgei che quei fuva il Gion ussa! Las cumars eran denton buca persulas en stiva, era amitgs e vers amitgs dil Gion ein compari ed han tuccau ad el il maun. El seseva sper sia consorta, avon el steva siu bi mattet, il Gieri e sper ses peis il Fido, che deva la cua senza fin e misericordia. Il tat seseva cummadeivlamein e fimava sia pippa da bien gust, patertgond: la reha uniforma digl um de „sia pintga“ fussi ina perdetga sufficienta, che quel turnassi a casa sco galantum. In muncava en quei rudi, mo suenter quel negin che dumandava, e quei fuva il Pieder. Quel fuva stulius suenter che sia blessura fuva stada migliurada e negin ha mai pli saviu zatgei ded el. Quella sera ha il Gion era raquintau sia veta passada, co el seigi fugius dal vitg, co el hagi priu survetsch en in regiment franzos, co el hagi fatg la campagna dell'indipendenza americana sut Lafayette encunter ils Inglès, co el hagi giu de combatter cun enorms strapazs cun sia conscienza e cun sia carezia per ils ses, mo ch'el hagi mai scret, vulend vegnir in di a casa sco galantum. La ventira (e sche nus lein esser sincers, sias bunas qualitads) hagi favorisau el ed ussa hagi el ina posiziun honorifica e seigi ventireivels enamiez dunna, affon e sir e ventireivels era, pertgei ch'el sappi, ch'el hagi buca mazzau siu vegl compogn e surmanader, il Pieder . . .

„Ed aschia, buna notg, mia cara glied“, ha il Gion concludiu sia historia,“ e durmi bein; surtut emblidei buc, ch'el bien Diu gida adina e ch'el perduna las errurs dils paupers mortals, cura ch'ei vulan sereconciliar!“

\* \* \*

La familia dil Gion ei stada ventireivla sia veta; il Gion ei savanzaus sco major epi seretratgs dal survetsch: el havess saviu vegnir mistral, mo el ha buca vuliu; cura ch'el ei morts biars onns suenter, sgulatschavan denton las bandieras de cumin sur sia fossa — tochen en ses vegls onns eis el staus „banaher“. La Barla ei stada sia fideivla consorta tochen la fin ed ha serrau ils egls a siu Gion e lu semessa medemamein a ruaus paucs dis suenter. Ina gada fuva ell'ida cun siu um a Paris, mo la veta briglianta della capitala franzosa plascheva ad ella buc: ell'ei turnada bugen en la patria dils cuolms grischuns. Il tat ei vivius aunc dis ed onns, in frestg vegl, vivs e viscals ed il Gieri ei vegnius in um en uorden — dapli dumandei buc.